

## Table des matières

<b>POUR LA FONDATION D'UN CONSEIL CULTUREL.....</b>	<b>1</b>
Discours à une réunion de la Fédération pour la triarticulation de l'organisme social - Enregistrement protocolaire - Stuttgart, le 10 juillet 1919	
<b>POUR LA FONDATION D'UN CONSEIL CULTUREL.....</b>	<b>18</b>
Conférence à une réunion de la Fédération pour la triarticulation de l'organisme social - Stuttgart, le 25 juillet 1919	
<b>CONSEIL CULTUREL ET SYSTÈME SCOLAIRE.....</b>	<b>35</b>
Discours de Rudolf Steiner lors d'une conférence d'enseignants - Enregistrement protocolaire - Stuttgart, le 25 septembre 1919	
<b>AU CONSEIL DE LA CULTURE.....</b>	<b>36</b>
Entrée du carnet de notes de Rudolf Steiner, entre le 26 et le 29 décembre 1919	
<b>APPEL À LA FONDATION D'UN CONSEIL CULTUREL !.....</b>	<b>36</b>
Imprimé - Dernière version, juin 1920	
<b>LES EFFORTS DU CONSEIL CULTUREL TOMBÉS À L'EAU.....</b>	<b>44</b>
Extrait d'un discours à la conférence des enseignants - Enregistrement du protocole - Stuttgart, le 24 juillet 1920	
<b>DISCOURS DE PASSATION DE LA DIRECTION DE LA FÉDÉRATION POUR LA TRIARTICULATION DE L'ORGANISME SOCIAL.....</b>	<b>44</b>
À WALTER KÜHNE DEVANT TOUS LES COLLABORATEURS DE LA MAISON DE CHAMPIGNYSTRASSE 17 - Stuttgart, le 1er août 1920	

### **POUR LA FONDATION D'UN CONSEIL CULTUREL**

*Discours à une réunion de la Fédération pour la triarticulation de l'organisme social - Enregistrement protocolaire - Stuttgart, le 10 juillet 1919*

*Trad. v. 02 - 20250302*

[Emil Molt présente d'abord l'état d'avancement des travaux sur la fondation des conseils d'entreprise, qui ne progressent pas réellement. Ernst Uehli présente le nouvel heb-

### **ZUR BEGRÜNDUNG EINES KULTURRATS**

*Ansprache an einer Versammlung des Bundes für Dreigliederung des sozialen Organismus - Protokollarische Aufzeichnung - Stuttgart, 10. Juli 1919*

[Emil Molt gibt zuerst eine Einleitung über den Stand der Arbeit zur Begründung von Betriebsräten, die nicht recht vorankommt. Ernst Uehli stellt die neue Wochenzeitung



domadaire « Triarticulation de l'organisme social ».]

*Rudolf Steiner* : Si la triarticulation de l'organisme social devait devenir telle qu'elle doit absolument être pensée, alors elle devra oeuvrer comme un tout. Alors, par exemple, il ne sera pas possible de supprimer/d'en sortir une quelconque partie, un membre, de la structure entière du plan pour la triarticulation. Par exemple, on ne pourrait à aucun moment réaliser la partie économique de cette impulsion - quelque peu ainsi qu'elle est contenue dans l'ainsi nommé "programme" - et la placer pour soi dans le monde. On ne le pourrait pas. En même temps, il doit absolument être ambitionné que les trois membres de l'organisme social évoluent côte à côte, se développent côte à côte. Tout comme dans un organisme naturel, il ne saurait être parlé de créer d'abord une tête pour soi ou une poitrine/un torse pour soi et d'attendre ensuite que l'autre partie naisse des autres membres, de même il est peu possible d'aborder une partie quelconque de l'organisme social triarticulé pour soi.

Par conséquent, au moment même où la graine levait - dont vous avez entendu dire aujourd'hui qu'elles n'ont pas encore porté de fruits très prometteurs/pleins d'espérance - mais lorsque la graine du programme économique leva initialement de manière prometteuse grâce à l'idée des conseils d'entreprise, là a du aussitôt être pensé que ne soit pas travaillé de manière unilatérale dans le champ économique au sens

«Dreigliederung des sozialen Organismus» vor.]

*Rudolf Steiner*: Wenn die Dreigliederung des sozialen Organismus dasjenige werden soll, als was sie unbedingt gedacht werden muss, dann wird sie als ein Ganzes wirken müssen. Dann wird zum Beispiel nicht möglich sein, aus dem ganzen Gefüge des Planes zur Dreigliederung irgendeinen Teil, ein Glied herauszunehmen. Man würde zum Beispiel nicht können in irgendeiner Zeit verwirklichen den wirtschaftlichen Teil dieses Impulses — etwa so, wie er enthalten ist in dem sogenannten «Programm» — und ihn in die Welt hineinstellen für sich. Das würde man nicht können. Es muss unbedingt gleichzeitig angestrebt werden ein Nebeneinander-Hergehen, ein Nebeneinander-sich-Entwickeln der drei Glieder des sozialen Organismus. Sowenig bei einem natürlichen Organismus jemals davon die Rede sein könnte, den Kopf für sich oder die Brust für sich zuerst zu schaffen und dann zu warten, bis der andere Teil aus den anderen Gliedern entsteht, so wenig kann in Angriff genommen werden irgendein Glied des dreigliedrigen sozialen Organismus für sich.

Daher musste, gerade als aufging die Saat — von der Sie ja heute gehört haben, dass sie noch nicht sehr hoffnungsvolle Früchte getragen hat —, als aber doch zunächst einmal sogar verheißungsvoll aufging die Saat des wirtschaftlichen Programms durch den Gedanken der Betriebsräte, da musste sogleich daran gedacht werden, dass nicht einseitig bloß auf wirtschaftlichem Felde in unserem Sinne gearbeitet



où nous l'entendons, mais que la globalité soit prise en compte. C'est pourquoi la direction de la Fédération pour une triarticulation

158

de l'organisme social, tout de suite pendant le travailler pour les conseils d'entreprise, d'un côté, à rassembler autour d'elle des personnalités que l'on croyait intéressées à la création et à la préparation d'un autre membre de l'organisme social : le membre spirituel, le membre culturel. Et on essaya de faire le début avec ce qu'apparaisse une sorte de conseil culturel – ou peu importe comment vous voulez l'appeler. Dans l'appel à la création d'un conseil culturel, tel qu'il a été publié provisoirement et tel qu'il est probablement entre vos mains, vous trouverez une description détaillée de ce qui est réellement recherché avec cette création d'un conseil culturel. C'est pourquoi je n'aurai que peu de choses à vous dire aujourd'hui à ce sujet.

Il a réussi vraiment, là une fois d'organiser une sorte de collaboration, une collaboration entre un plus grand nombre d'humains. Les intéressés par les domaines les plus divers de la vie de l'esprit se sont réunis ici à plusieurs reprises et on parla des idées d'un tel conseil culturel. On alla cependant aussi alors dans le travail particulier. Chacun essayait de contribuer à rassembler dans ces petites réunions les pensées qui lui étaient venues à l'esprit, les pensées qui étaient venues à l'esprit de chacun sur les réformes, sur la transformation de la vie de l'esprit. Et de cette collabora-

werde, sondern dass der Allseitigkeit Rechnung getragen werde. Daher entschloss sich die Leitung des Bundes für Dreigliederung

158

des sozialen Organismus gerade während des Arbeitens für die Betriebsräte auf der einen Seite, Persönlichkeiten um sich zu scharen, von denen man glaubte, dass sie Interesse haben müssten an der Schöpfung und an der Vorbereitung für ein anderes Glied des sozialen Organismus: für das geistige Glied, das Kulturglied. Und man versuchte, den Anfang damit zu machen, dass eine Art Kulturrat – oder wie man das nennen will – entstehe. Sie finden in dem Aufruf zur Begründung eines Kulturrates, wie er jetzt vorläufig erschienen ist und wie er wohl in Ihren Händen sein wird, ja ausführlich dargestellt, was eigentlich mit dieser Begründung eines Kulturrates angestrebt wird. Daher werde ich nur Weniges Ihnen heute über die Sache noch zu sagen haben.

Es gelang wirklich, da einmal eine Art Zusammenarbeit zu organisieren, eine Zusammenarbeit einer größeren Anzahl von Menschen. Es waren die Interessenten der verschiedensten Gebiete des Geisteslebens wiederholt hier zusammen, und man besprach die Ideen eines solchen Kulturrates. Man ging aber auch dann in die Einzelarbeit. Jeder versuchte beizutragen, die Gedanken, die ihm gekommen waren, in diesen kleineren Versammlungen zusammenzutragen – die Gedanken, die dem Einzelnen gekommen waren über Reformen, über Umgestaltung des Geisteslebens. Und aus



tion est alors née comme une dernière rédaction de la première version de cet appel à la création d'un conseil culturel.

Là, cela en vint alors à convaincre/gagner d'abord un cercle plus large d'humains qui, à partir des besoins de la culture contemporaine, auraient manifesté leur accord à cet appel : il doit tout de suite se passer quelque chose dans le domaine de la vie de l'esprit en notre époque si grave. — On essayait alors d'approcher tel ou tel représentant de la vie de l'esprit. Ce serait peut-être, je ne dis pas purement un chapitre triste, mais en fait un chapitre très, très déprimant si l'on voulait décrire les détails des négociations qui ont été menées dans le cadre de la première forme de cet appel. Maintenant, on devrait notamment reconnaître, en cette période la plus pauvre, qu'il faut avant tout un renouveau, une refonte/un refaçonnement de la vie de l'esprit, c'est-à-dire pour autant qu'elle

159

appartient à l'organisme social, est nécessaire au plus profond. D'un côté, on doit le reconnaître dans le caractère fondamental qu'a progressivement pris/adoptée la vie de l'esprit de l'humanité cultivée. Deuxièmement, on doit le reconnaître à la manière dont cette vie de l'esprit est gérée/administrée aujourd'hui. On devrait en effet reconnaître que cette vie de l'esprit est à la base de ce qui se passe réellement aujourd'hui, de ce qui apparaît aujourd'hui comme une confusion dans le chaos de notre culture et de notre civilisation tout entière.

Il faut reconnaître les fruits du fait

dieser Zusammenarbeit ist dann wie eine letzte Redaktion die erste Fassung dieses Aufrufes zur Begründung eines Kulturrates entstanden.

Da kam es dann darauf an, zunächst einen weiteren Kreis von Menschen zu gewinnen, die aus dem Bedürfnis der Gegenwartskultur heraus eingestimmt hätten in den Ruf: Es muss gerade auf dem Gebiete des Geisteslebens in unserer so ernsten Zeit etwas geschehen. — Man hat dann versucht, heranzutreten an diesen oder jenen Vertreter des Geisteslebens. Es würde vielleicht, ich sage nicht ein bloß trauriges, sondern eigentlich ein sehr, sehr deprimierendes Kapitel sein, wenn man die Einzelheiten der Verhandlungen schildern wollte, die in Anknüpfung an die erste Gestalt dieses Aufrufes geführt worden sind. Jetzt sollte man namentlich erkennen in dieser ärmsten Zeit, dass vor allen Dingen eine Erneuerung, eine Neugestaltung des Geisteslebens, das heißt, insofern es dem sozialen

159

Organismus angehört, im tiefsten Umfang notwendig ist. Man muss das erkennen auf der einen Seite an dem Grundcharakter, den allmählich das Geistesleben der kultivierten Menschheit angenommen hat. Man muss es zweitens daraus erkennen, wie dieses Geistesleben heute verwaltet wird. Dass dieses Geistesleben doch zugrunde liegt dem, was eigentlich heute geschieht, was sich heute als Verwirrung im Chaos unserer Kultur und unserer ganzen Zivilisation darstellt — das sollte man eigentlich erkennen.

Erkennen sollte man, was für



que, depuis trois ou quatre siècles, notre vie de l'esprit, notamment sous la forme de l'école et du système éducatif, a été absorbée toujours de nouveau et à nouveau par l'organisation étatique. On devrait reconnaître qu'aujourd'hui on n'éprouve pratiquement aucun sentiment pour les besoins les plus intimes de la vie de l'esprit, qui ne peuvent exister/subsister que dans le besoin/la pression/l'envie de façonner librement cette vie. On n'a aucune impression que l'absorption par l'État de la vie de l'esprit ait été cruciale non seulement pour pourvoir les postes et pour l'administration extérieure, mais aussi pour le contenu de cette vie de l'esprit elle-même. Cela n'a pas été aussi clairement évident ces derniers temps qu'aujourd'hui dans les grands points tournants du développement/de l'évolution de l'humanité dans lesquels nous nous trouvons. Au cours des trois ou quatre derniers siècles, tandis que les branches les plus importantes de notre vie de l'esprit ont été progressivement absorbées par la vie d'État, s'est développée en même temps une forme de notre vie de l'esprit qui n'est plus capable de produire à partir de soi des idées qui auraient grandies aux faits se faisant valoir de plus en plus puissants, de plus en plus étendus.

Il arrivait donc que les pensées, partout où elles étaient complétées par tel ou tel document de vie de l'esprit, étaient trop courtes pour maîtriser les faits, que ces faits suivaient leur propre chemin, entraient dans leur propre rôle, et les

Früchte es gebracht hat, dass seit drei bis vier Jahrhunderten unser Geistesleben, insbesondere in der Gestalt des Schul- und Erziehungswesens, immer wieder und wiederum von der staatlichen Organisation aufgesogen worden ist. Erkennen sollte man, dass man heute eigentlich kaum mehr eine Empfindung hat für die innersten Bedürfnisse des Geisteslebens, die nur bestehen können in dem Drang nach einer freien Gestaltung dieses Lebens. Keine Empfindung hat man dafür, dass nicht nur für die Stellenbesetzungen, für die äußere Verwaltung gründlich ausschlaggebend war die Aufsaugung des Geisteslebens durch den Staat, sondern auch für den Inhalt dieses Geisteslebens selbst. Es konnte sich das in der vergangenen Zeit noch nicht so deutlich zeigen als heute, in den großen Wendepunkten der Entwicklung der Menschheit, in denen wir stehen. In den letzten drei bis vier Jahrhunderten, während allmählich aufgesogen worden sind wichtigste Zweige unseres Geisteslebens durch das Staatsleben, da bildete sich zu gleicher Zeit eine solche Form unseres Geisteslebens aus, die nicht mehr imstande ist, **Ideen aus sich hervorzubringen**, welche den Tatsachen, die immer gewaltiger und gewaltiger, immer umfänglicher und umfänglicher sich geltend machen, gewachsen gewesen wären.

So ist es gekommen, dass die Gedanken überall, wo sie abgeschlossen sind aus diesen oder jenen Unterlagen des Geisteslebens, zu kurz waren, um die Tatsachen zu beherrschen, dass diese Tatsachen ihren eigenen Weg gingen, in ihr eigenes





faits vides de pensées. En fin de compte, ce sont les faits sur lesquels l'humain n'était plus capables de réfléchir qui ont provoqué la terrible catastrophe mondiale dans laquelle nous

160

sommes absolument encore dedans, oui, par rapport auxquels nous entrons en réalité seulement maintenant dans des points décisifs, dans des étapes décisives.

Rien ne montre plus le déclin de notre vie de l'esprit que la condition du prolétariat, si importante pour le mouvement humain d'aujourd'hui. Les cercles dirigeants qui étaient autrefois dirigeants sont terrifiés par les révélations, les programmes et les maximes de parti qui émergent du prolétariat. Dans mon livre « Les points clés de la question sociale », j'ai voulu souligner le point crucial. Je voulais souligner que tout de suite la constitution d'esprit actuelle des dirigeants du prolétariat n'est rien d'autre que l'héritage de la vie de l'esprit de la bourgeoisie, des cercles dirigeants, guidant.

Voyez-vous, récemment, deux membres de la Fédération pour la triarticulation de l'organisme social, appartenant aux cercles ouvriers, ont donné une conférence lors d'une réunion publique du peuple. S'ensuit une discussion dans laquelle interviennent des personnalités du prolétariat d'extrême gauche. J'ai alors prononcé quelques mots qui revenaient à dire

Rollen kamen, und die gedankenentleerten Tatsachen waren es zuletzt, die Tatsachen, in die der Mensch nicht mehr in der Lage war, Gedanken hineinzusenden, die hervorgebracht haben unsere furchtbare Weltkatastrophe, in der wir

160

durchaus noch drinnen sind, ja, bezüglich welcher wir eigentlich erst jetzt in entscheidende Punkte, in entscheidende Etappen eintreten.

An nichts mehr als an der Verfassung des für die heutige Menschenbewegung so bedeutungsvollen Proletariats zeigt sich gerade der Niedergang unseres Geisteslebens. Die bisher führenden, leitenden Kreise — sie empfinden schreckerfüllt dasjenige, was an Offenbarungen, an Programmen, an Parteimaximen aufsteigt aus dem Proletariat. Ich habe in meinem Buche «Die Kernpunkte der sozialen Frage» gerade auf den einschneidenden Punkt hinweisen wollen. Ich habe darauf hinweisen wollen, dass dasjenige, was heute die Geistesverfassung gerade der führenden Glieder des Proletariats ist, ja nichts anderes ist als das Erbe des Geisteslebens des Bürgertums, der leitenden, führenden Kreise.

Sehen Sie, neulich haben zwei den Arbeiterkreisen angehörige Mitglieder des Bundes für die Dreigliederung des sozialen Organismus in einer öffentlichen Volksversammlung einen Vortrag gehalten. Daran hat sich dann eine Diskussion angeknüpft, in die eingegriffen haben weit nach links stehende Persönlichkeiten des Proletariats. Ich habe dann einige Worte gesprochen, die



que, pour moi, ces personnalités très à gauche et appartenant même aux milieux communistes n'avaient, dans leurs discours, exprimé que les pires rejets de l'héritage spirituel des cercles dirigeants, guidants – qui l'ont été jusqu'à présent. J'aimerais dire qu'on avait jamais entendu parler de manière aussi bourgeoise que ce fut le cas avec ces personnalités indépendantes et communistes. Les gens ont appris cela de leurs ancêtres bourgeois. Ils ont dû apprendre cela. Et quiconque peut approfondir tout le développement officiel de notre vie de l'esprit, la gestion de notre vie de l'esprit, sait que cette vie de l'esprit a finalement conduit au dépérissement complet de la production spirituelle et que là où il s'agit d'affaires spirituelles, plus rien d'autre n'a prospéré que la phrase. Nous vivons dans le monde des phrases. Il y a encore toujours des gens qui ne veulent pas voir ces choses. Il y a encore des gens en Europe centrale - on le croirait à peine - qui ne veulent pas envisager ces choses, qui encore toujours

161

veulent s'adonner aux illusions par lesquelles ils se sont laissés si longtemps abasourdir, voulu se précipiter vers l'autodestruction. Auto-infligée parce qu'on ne veut pas affronter sans préjugés, ce qui est, parce qu'on veut simplement maintenir de vieilles habitudes de pensée et de ressenti.

darauf hinausliefen, zu sagen, dass im Grunde genommen diese weit nach links stehenden, bis in die kommunistischen Kreise hineingehörenden Persönlichkeiten für mich nichts anderes vertrieben haben in ihren Reden als die schlimmsten Ableger des geistigen Erbgutes der führenden, leitenden Kreise – die es bisher waren. Ich möchte sagen, man habe niemals so bürgerlich reden gehört, als es bei diesen unabhängigen und kommunistischen Persönlichkeiten der Fall war. Das haben die Leute gelernt von ihren bürgerlichen Vorfahren. Das mussten sie lernen. Und wer tiefer hinschauen kann in die ganze offizielle Entwicklung unseres Geisteslebens, in die Verwaltung unseres Geisteslebens, der weiß, dass dieses Geistesleben endlich zur völligen Verdorrung der geistigen Produktion geführt hat und dass da, wo es sich um geistige Angelegenheiten handelt, nichts mehr gediehen ist als die Phrase. Wir leben in der Welt der Phrasen. Es gibt noch immer Leute, die diese Dinge nicht einsehen wollen. Es gibt in Mitteleuropa noch Leute – man sollte es kaum glauben –, die diese Dinge nicht einsehen wollen, die noch immer sich

161

den Illusionen hingeben wollen, durch die sie sich so lange betäuben ließen, über das Hineinsausen in die selbstverschuldete Vernichtung. Selbst verschuldet aus dem Grunde, weil man sich nicht vorurteilslos entgegenstellen will dem, was ist, weil man nur festhalten will an alten Denkgewohnheiten und Empfindungsgewohnheiten.



Ce qu'un conseil culturel tel qu'il est conçu aujourd'hui doit avoir à l'esprit, c'est une transformation complète de l'ensemble du système éducatif et pédagogique. On peut s'attaquer à quelque chose comme ça, je voudrais dire, à petite échelle. C'est ainsi qu'il faut s'attaquer à ce problème en créant ce que l'on appelle localement « l'école Waldorf ». Cette école Waldorf doit être fondée par notre ami M. Molt - initialement pour les enfants des ouvriers de Waldorf-Astoria. Cette école devrait être créée de telle manière que les cours destinés aux enfants âgés de six à quinze ans ne soient pas dispensés de la même manière que les cours étaient dispensés auparavant à ce niveau scolaire - pour les simples besoins de l'État modèle/normatif. - mais cet enseignement devrait être donné de la manière que la nature humaine elle-même exige entre la septième et la quinzième année, après une connaissance approfondie de cette nature humaine. Ce que les humains peuvent imaginer comme une école dite unifiée, qui n'est née de rien d'autre que de la nature humaine, qui, surtout en ces années, est une unité pour tous les humains. Ce qui doit être basé sur cette connaissance, ce qui doit grandir avec les humains dans le monde, ce qui doit être construit sur cette connaissance en tant qu'enseignement, doit être à la base de toute la constitution de l'école Waldorf. Il devrait y avoir un travail sérieux de la part d'un corps enseignant qui devrait accepter une pédagogie basée sur une véritable anthropologie, sur une anthropologie globale. Ce personnel enseignant devrait faire ce qui développe les capacités inhérentes aux humains, qui

Dasjenige, was einem Kulturrat, wie er heute gedacht ist, vorschweben muss, das ist eine völlige Umgestaltung des gesamten Erziehungs- und Unterrichtswesens. Man kann so etwas ja, ich möchte sagen, in kleinem Stil in Angriff nehmen. So soll es in Angriff genommen werden durch die Begründung der hiesigen sogenannten «Waldorfschule». Diese Waldorfschule soll von unserem Freunde Herrn Molt ins Leben gerufen werden — zunächst für die Kinder der Arbeiterschaft der Waldorf-Astoria. Diese Schule soll so ins Leben gerufen werden, dass für die Kinder zwischen dem sechsten und fünfzehnten Lebensjahr der Unterricht geleitet wird nicht so, wie bisher der Unterricht auf dieser Schulstufe geleitet worden ist — aus dem bloßen Bedürfnisse des Schablonenstaates heraus —, sondern es soll dieser Unterricht so erteilt werden, wie es die menschliche Natur zwischen dem siebenten und fünfzehnten Jahr, nach einer gründlichen Erkenntnis dieser menschlichen Natur, selber verlangt. Dasjenige, was den Menschen vorschweben kann als sogenannte Einheitschule, die nicht herausgeboren ist aus etwas anderem als aus der menschlichen Natur, die insbesondere in diesen Jahren für alle Menschen eine Einheit ist. Dasjenige, was nur auf dieser Erkenntnis desjenigen, was mit den Menschen hineinwachsen soll in die Welt, das, was auf diese Erkenntnis als Unterricht aufgebaut werden soll, das soll zugrunde liegen der ganzen Konstitution der Waldorfschule. Es soll ernsthaftig da gearbeitet werden durch eine Lehrerschaft, welche entgegennehmen soll eine Pädagogik, die auf





doivent être développées pendant l'enfance, afin qu'à l'avenir puisse être évité quelque chose que chaque observateur de l'humain qui a de la psychologie dans le corps ou dans l'âme, peut voir si clairement aujourd'hui.

162

Oui, quelle est la caractéristique la plus importante et essentielle de la vie de notre époque ? Quelle est la plus grande préoccupation culturelle qui pèse si lourdement sur l'âme aujourd'hui ? Si nous regardons ce qui se passe parmi les humains aujourd'hui, nous constatons que les gens d'aujourd'hui sont le plus souvent ceux que j'aimerais appeler les soi-disant « natures courbées/pliées » : ces humains qui n'ont pas grandi à la vie, dont leur vouloir, et leur sentir et leur penser sont « courbés/plié » par le destin de la vie. Pourquoi cela est-il « courbé/plié » ? Parce que notre éducation scolaire pour les enfants est telle que les forces les plus importantes de l'âme ne sont pas renforcées au point de ne plus pouvoir être "courbées/pliées" plus tard, afin que l'être humain soit capable de faire face à la vie. Lors de la création de l'école Waldorf, cela devrait être le souci de ce que l'humain soit placé dans la vie ainsi que forces de l'âme et forces émotionnelles/de la Gemüt/l'âme tranquille qui ne peuvent être développées que dans l'enfance soient développées afin que l'humain soit capable de faire face à la vie. Ajouté à cela, tout ce

wirkliche Anthropologie, auf eine umfassende Anthropologie gebaut ist. Von dieser Lehrerschaft soll geleistet werden dasjenige, was in den Menschen ausbildet die in dem Menschen veranlagten Kräfte, die ausgebildet werden müssen während der Kindheit, sodass in der Zukunft vermieden werde etwas, was jeder Menschenbeobachter, der Psychologie im Leibe oder in der Seele hat, heute so klar sehen kann.

162

Ja, was ist denn das wichtigste und wesentlichste Charakteristikon im Leben unserer Zeit? Was ist dasjenige, was sich einem heute als eine größte Kultursorge so schwer auf die Seele legt? Sehen wir uns heute dasjenige an, was unter den Menschen waltet, so finden wir, dass die Menschen heute am häufigsten sind, die ich die sogenannten « geknickten Naturen » nennen möchte: diejenigen Menschen, die dem Leben nicht gewachsen sind, deren Wollen und Empfinden und Denken durch die Schicksale des Lebens « geknickt » werden. Warum wird das « geknickt »? Aus dem Grunde, weil unsere Schulerziehung für die Kinder eine solche ist, dass die wichtigsten Kräfte der Seele nicht so erstarkt werden, dass sie später nicht mehr « geknickt » werden können, dass der Mensch dem Leben gewachsen ist. Das soll die Sorge sein bei der Einrichtung der Waldorfschule, dass der Mensch so ins Leben gestellt werde, dass dasjenige, was nur in der Kindheit an Seelenkräften und Gemütskräften entwickelt werden kann, entwickelt werde, sodass der Mensch dem Leben gewachsen wäre. Dazu gestellt ist alles, was an sogenannten



qui devrait être enseigné dans les soi-disant matières n'est que secondaire. Tout ce qui fait partie des matières dites d'enseignement sera toujours questionné : comment cela contribue-t-il au développement des forces de l'âme humaine ? Quand faut-il amener ceci et cela à l'enfant, à quel âge faut-il ceci ou cela ? Les leçons doivent être enseignées sur la base d'une connaissance approfondie de la nature humaine. Les humains qui sortiront d'une telle école seront alors capables d'avoir un impact important dans la vie. L'humain n'aura pas besoin de victoires plus modestes, mais de plus grandes, à une époque qui espère une articulation sociale – contrairement aux divisions en différences de classe et autres qui existaient auparavant. Naturellement, ce qui est aujourd'hui collège, lycée, lycée technique (?), etc. et qui devrait être complètement différent pour l'avenir si l'on veut avoir des humains adaptés à la vie ; ce devrait être placé à un niveau supérieur au niveau inférieur de l'école primaire, et que la transformation s'étende jusqu'aux domaines les plus élevés de l'enseignement, au moins jusqu'à l'université. La manière dont cela est à penser en détail peut être trouvée dans l'appel à la fondation d'un conseil de culture.

163

Comme je l'ai dit, vous pouvez faire quelque chose comme l'école Waldorf à petite échelle, avec quelqu'un qui a vraiment une compréhension aussi profonde, comme notre ami M. Molt, de ce qui doit se produire dans le sens de la triarticulation.



Lehrfächern gelehrt werden soll, erst das Zweite. Alles, was an sogenannten Lehrfächern figuriert, das wird immer befragt werden: Wie trägt es bei zur Entwicklung der Kräfte der menschlichen Seele? Wann ist das und das, in welchem Lebensalter ist das oder das an das Kind heranzubringen? Aus umfassender Menschenkunde sollte Unterricht erteilt werden. Dann werden die Menschen, die aus einer solchen Schule hervorgehen, sich stark ins Leben hineinstellen können. Nicht kleinere, sondern größere Überwindung wird der Mensch nötig haben in dem Zeitalter, das da hofft auf die soziale Gliederung – im Gegensatz zu den Gliederungen in Klassenunterschiede und dergleichen, die vordem da waren. Es müsste natürlich später gestaltet werden auch dasjenige, was heute Mittelschule, Gymnasium, Realschule und so weiter ist und was durchaus anders werden soll für die Zukunft, wenn man Menschen haben will, die für das Leben taugen sollen; es müsste gestellt werden auf eine höhere Stufe als die Unterstufe der Volksschule, und die Umgestaltung müsste sich hinaufstrecken bis in die höchsten Gebiete des Unterrichts, wenigstens bis in die Hochschule. Wie das im Einzelnen zu denken ist, finden Sie in dem Aufruf zur Gründung eines Kulturrates.

163

Wie gesagt, man kann im kleinen Stile so etwas machen, wie es die Waldorfschule ist, mit jemandem, der wirklich so tiefes Verständnis hat, wie unser Freund Herr Molt, für dasjenige, was im Sinne der Dreigliederung zu geschehen hat. Der



L'individu peut avoir un effet bénéfique s'il établit une telle fondation. Mais avec une telle fondation unique n'est pas encore fait le nécessaire aujourd'hui. Il s'agit aujourd'hui que dans le plus large environnement apparaisse la conscience dans l'humain que ce qui peut être destiné à un tel détail doit devenir une connaissance commune si nous ne voulons pas faire voile vers la chute de la culture européenne. Aujourd'hui, cela semble toujours comme si l'on présente seulement une sorte de fantôme au monde lorsqu'on dit : nous sommes confrontés au « soit l'un ou l'autre ». — Ou bien il faut décider de faire de grandes choses, ou bien il faut se familiariser avec l'idée que la civilisation européenne fait voile vers sa destruction. Quiconque ne croit pas aujourd'hui à ce « soit l'un soit l'autre » ne comprend tout simplement pas le temps. Aujourd'hui, l'appel ne s'adresse pas à notre timidité, mais à notre volonté courageuse. Et je dois dire : au vu de tout ce qui a été dit à propos de la transformation de la vie spirituelle dans le sens de la triarticulation, c'est vraiment une des plus lourdes déceptions qu'à présent, après des semaines d'efforts, il n'y ait plus rien d'autre que la tentative à un tel appel, qui a toutefois trouvé un certain nombre de signatures, mais évidemment longtemps pas assez. Car ce qui devrait se passer aujourd'hui doit être bien fondé dans le cercle le plus large du jugement de masse. Seulement de cette manière nous allons de l'avant.

Einzelne kann segensreich wirken, wenn er eine solche Gründung macht. Aber mit einer solchen Einzelgründung ist heute das Nötige noch nicht getan. Heute handelt es sich darum, dass in dem weitesten Umkreis in den Menschen das Bewusstsein entsteht: Dasjenige, was für eine solche Einzelheit beabsichtigt werden kann, es müsste Allgemeingut der Menschen werden, wenn wir nicht in den Untergang der europäischen Kultur hineinsegeln wollen. Es sieht heute immer aus, als ob man nur irgendeine Phantasterei vor die Welt hinstellte, wenn man sagt: Wir stehen vor dem «Entweder-oder». — Entweder wir müssen uns entschließen zu großen Dingen, oder aber wir müssen uns vertraut machen mit dem Gedanken, dass die europäische Zivilisation in ihre Vernichtung hineinsegelt. Wer an dieses «Entweder-oder» heute noch nicht glaubt, der versteht eben die Zeit nicht. Nicht an unsere Zaghaftheit, sondern an unser mutiges Wollen ergeht heute der Ruf. Und da muss ich schon sagen: Da ist es angesichts alles dessen, was im Zusammenhang gesagt worden ist über die Umwandlung des geistigen Lebens im Sinne der Dreigliederung, da ist es wahrhaftig eine der schwersten Enttäuschungen, dass jetzt, nach Wochen der Bemühungen, nichts anderes vorliegt als der Versuch zu einem solchen Aufruf, der allerdings eine Anzahl von Unterschriften gefunden hat, aber selbstverständlich lange nicht genug. Denn dasjenige, was heute geschehen soll, muss gut begründet sein **im weitesten Umkreis des Massenurteils**. Nur auf diese Weise kommen wir vorwärts.



Les négociations ont montré à maintes reprises que le vieux mal se produit aussi dans cette affaire : l'un veut ceci, l'autre veut cela ; à l'un une phrase n'a pas plu, à un autre pas la stylisation ; celui-là trouve nécessaire de discuter de quelque chose pendant des semaines. Oui, on doit déjà dire : les préoccupations qui se sont tout de suite montrées de telle ou telle personnalité sur laquelle on comptait pour cet appel culturel, elles étaient

164

de telle sorte qu'elles prouvent réellement combien la transformation de notre vie de l'esprit est nécessaire. — Chez rien on ne pouvait plus reconnaître la mauvaise constitution de notre vie de l'esprit qu'à la vie de l'esprit qui a donné lieu à des objections telles que celles qui nous ont abordées. C'est pourquoi doit déjà aujourd'hui être parlé sur cet appel culturel aujourd'hui.

Voyez-vous, si on parle aujourd'hui de ce qui concerne l'humanité en général, ce qui montre si clairement, à travers toute la configuration de notre époque, que ça concerne l'humanité tout entière, qu'éprouve/connait-t-on là ? En ces jours-ci, je lisais des descriptions de ce que veut l'école Waldorf dans divers journaux de Stuttgart. Cette description figurait aussi dans le journal local social-démocrate de l'USPD, le « Social-Democrat ». En réponse à cette description, qui était tenue [pour objective], le « social-démocrate » n'a pu s'empêcher de faire la remarque avec sa « mentalité indépendante » : la chose serait bien belle, mais cela vient des

Die Verhandlungen haben vielfach gezeigt, dass auch bei dieser Angelegenheit das alte Übel auftritt: Der eine will dies, der andere jenes; dem einen hat ein Satz nicht gefallen, einem anderen die Stilisierung nicht; der findet es nötig, wochenlang über eine Sache Diskussionen anzustellen. Ja, man muss schon sagen: Die Bedenken, die sich gerade bei der oder jener Persönlichkeit, auf die man gerechnet hat bei diesem Kulturaufruf, gezeigt haben, sie waren von

164

solcher Art, dass sie so recht bewiesen, wie notwendig die Umgestaltung unseres Geisteslebens ist. — Bei nichts konnte man die schlechte Verfassung dieses unseres Geisteslebens mehr erkennen als an dem Geistesleben, das solche Einwände hervorbrachte wie diejenigen, die uns entgegengetreten sind. Daher muss heute schon auch über diesen Kulturaufruf gesprochen werden.

Sehen Sie, spricht man heute über dasjenige, was die **allgemeine** Menschheit angeht, was so deutlich zeigt, durch die ganze Konfiguration unserer Zeit, dass es die ganze Menschheit angeht — was erfährt man da? In diesen Tagen las ich in verschiedenen Zeitungen Stuttgarts die Beschreibung dessen, was die Waldorfschule will. Diese Beschreibung war auch enthalten in dem hiesigen Sozialdemokratenblatt der USPD, im «Sozialdemokrat». Zu dieser Beschreibung, die [objektiv] gehalten war, konnte der «Sozialdemokrat» nicht umhin, aus seiner «unabhängigen Gesinnung» heraus die Bemerkung zu machen: Die Sache wäre ja ganz schön, aber sie



fabricants et nous ne voulons pas laisser cela nous plaire.

Ainsi est formée la constitution d'esprit de l'humanité contemporaine. Cette constitution d'esprit de l'humanité contemporaine se montre cependant tout particulièrement dans ce qu'on a rencontré dans l'économie dite « bourgeoise », à savoir les économistes les plus éclairés de notre université, les économistes les plus éminents de notre système universitaire.

Je vous demande d'acheter ce magazine/cahier, qui porte le titre « La Feuille jaune » - le numéro en cours de publication. Vous trouverez un article du professeur Lujo Brentano sur l'entrepreneur. Bien entendu, aujourd'hui, les journaux du monde entier utilisent cet article économique du professeur Brentano pour faire ressortir ce qu'ils ont l'habitude de rapporter sur leur croyance en l'autorité. Parce que notre époque, qui selon son illusion ne croit pas à l'autorité, est plus croyante à l'autorité que les catholiques ne l'ont jamais été à l'égard des princes de leur Église. Mais, pour vous émanciper de toute cette croyance en l'autorité, essayez de faire appel à votre bon sens/saine raison analytique humaine pour lire cet article du professeur Brentano sur l'entrepreneuriat. On aimerait qu'autant que possible

165

beaucoup d'humain fassent preuve de bon sens/saine raison analytique humaine lorsqu'il s'agit de telles choses.

Vous y trouverez d'abord une défi-

komme von Fabrikanten, und das wollen wir uns nicht gefallen lassen.

So ist die Geistesverfassung der gegenwärtigen Menschheit gestaltet. Diese Geistesverfassung der gegenwärtigen Menschheit zeigt sich aber ganz besonders in dem, was einem entgegengetreten ist in der sogenannten «bürgerlichen» Nationalökonomie, namentlich der erleuchtetsten Nationalökonomien unserer Hochschule, der führenden Nationalökonomien unseres Hochschulwesens.

Ich bitte Sie, kaufen Sie sich dieses Heft, welches den Titel trägt «Das gelbe Blatt» — die gerade jetzt aufliegende Nummer. Sie finden da einen Artikel von Professor Lujo Brentano über den Unternehmer. Selbstverständlich bringen heute die Zeitungen über diesen Unternehmer-Artikel des Professors Brentano überall dasjenige, was sie eben pflegen zu bringen auf ihren Autoritätsglauben hin. Denn unsere Zeit, die nach ihrer Illusion keine autoritätsgläubige ist — sie ist autoritätsgläubiger, als jemals in früheren Zeiten die Katholiken ihren Kirchenfürsten gegenüber waren. Aber versuchen Sie doch einmal unter Emanzipation von all diesem Autoritätsglauben, mit Ihrem gesunden Menschenverstand diesen Artikel des Professors Brentano über das Unternehmertum zu lesen. Man möchte, dass möglichst

165

viele Menschen heute solchen Dingen gegenüber gesunden Menschenverstand aufbringen.

Da finden Sie zunächst eine Defini-





nition de l'entrepreneuriat. L'entrepreneuriat est caractérisé en trois points. Et un concept d'entrepreneur est créé, un concept par le maniement duquel la sommité/lumière de la science politique et économique/d'économie nationale, le professeur Brentano, amène finalement en état que pour lui sous le concept d'entrepreneur tombe aussi le travailleur prolétaire ordinaire ; car le travailleur prolétaire ordinaire, selon le professeur Brentano, est l'entrepreneur de sa propre force de travail, qu'il met sur le marché à ses propres frais/son propre compte et risque. Aujourd'hui, notre vie de l'esprit est telle que la pure absurdité/le pur nonsens jouit de la plus grande renommée. Tant qu'on ne peut saisir tout le poids d'un tel fait, on ne développera pas de sentiment ni de sensibilité pour ce qui est nécessaire. Et tant qu'on n'aura pas développé ce sentiment et cette sensibilité, on n'envisagera aussi pas quel courage intérieur on a à rassembler pour cette transformation de notre vie de l'esprit ; comment est à promouvoir un renouveau véritablement approfondi de cette vie de l'esprit qui est la notre, notamment du système éducatif et d'enseignement.

Oh, on aimerait avoir le don de tous autres mots et d'inventions/tournures de mots afin de faire prendre conscience à l'humanité d'aujourd'hui de ce qu'elle devrait réellement conquérir au travers des luttes sanglantes de la vie. Car croyez-vous qu'il serait facile de dire ce que je devais dire contre une soi-disant sommité de la science

tion des Unternehmertums. In drei Punkten wird das Unternehmertum charakterisiert. Und ein Begriff von dem Unternehmer wird geschaffen, ein Begriff, durch dessen Handhabung die Leuchte der nationalökonomischen Wissenschaft, Professor Brentano, zuletzt das zustande bringt, dass für ihn unter den Begriff des Unternehmers auch der gewöhnliche proletarische Arbeiter [fällt]; denn der gewöhnliche proletarische Arbeiter ist nach der Anschauung des Professors Brentano der Unternehmer für seine eigene Arbeitskraft, die er auf eigene Rechnung und Gefahr auf den Markt bringt. Es ist heute unser Geistesleben so [be]schaffen, dass der reine Nonsens die größte Berühmtheit genießt. Ehe man nicht das ganze Gewicht einer solchen Tatsache ins Auge fassen kann, eher entwickelt man nicht Gefühl und Empfindung für das, was notwendig ist. Und ehe man nicht dieses Gefühl und diese Empfindung entwickelt, eher wird man auch nicht einsehen, was man an innerem Mut aufzubringen hat für diese Umgestaltung unseres Geisteslebens; wie zu fordern ist eine wirklich gründliche Erneuerung dieses unseres Geisteslebens, namentlich des Erziehungs- und Unterrichtswesens.

Oh, man möchte noch die Gabe ganz anderer Worte und Wortprägungen haben, um der heutigen Menschheit zum Bewusstsein zu bringen dasjenige, was man sich wahrhaftig unter blutigen Lebenskämpfen erringen musste. Denn glauben Sie, dass es einem leicht wird, solches zu sagen, wie ich es sagen musste gegen eine sogenannte Leuchte der heutigen



d'aujourd'hui ? Si vous dites quelque chose comme ça, tout le monde vous verra comme un agitateur/chahuteur en colère, comme un humain qu'on doit rendre inoffensif/non dommageable. Et seul le sens du devoir le plus sacré peut aujourd'hui nous amener à dire la vérité sur ces choses. Et cette vérité, c'est sérieux, très sérieux. Car où en sommes-nous arrivés dans les détails ?

J'aimerais rappeler à la conférence que j'ai tenue à Heilbronn sur la triarticulation de l'organisme social, et qui a déjà été évoquée par M. Molt aujourd'hui. Dans la discussion de

166

la Heilbronner Zeitung (journal de Heilbronn), dont M. Molt a parlé, il y a maintes choses - cela ne m'intéresse pas, car je suis extrêmement indifférent à ce qu'écrit un scribe/négrier de lignes (ndt : autrefois en français on appelait un "nègre" celui qui un auteur faisait écrire des passages à sa place) sur ce qui se dit sur le sérieux de la vie d'aujourd'hui. Mais lorsque cette négricisation de lignes devient un symptôme pour ce qui vit dans les cœurs et les têtes d'aujourd'hui, alors cela doit quand même être un peu regardé. Là un tel scribe a quand même amené en chemin de dire que je revenais aux « trois vieilles chansons à succès : liberté, égalité, fraternité ». - Eh bien, cette génération est arrivée si loin qu'aujourd'hui on peut dire librement que ces trois grands biens de l'humanité - liberté, égalité, fraternité - seraient des « hits », qu'on a la permission de moquer ce qu'il y a de plus sacré aux humains.

Wissenschaft? Wenn man solches sagt, sieht einen ja jeder als einen wütigen Krakeeler an, als einen Menschen, den man unschädlich machen muss. Und nur das heiligste Pflichtgefühl kann einen heute dazu bringen, über diese Dinge die Wahrheit zu sagen. Und diese Wahrheit – sie ist ernst, sehr ernst. Denn wozu haben wir es in den Einzelheiten schon gebracht?

Ich möchte erinnern an den Vortrag, den ich in Heilbronn gehalten habe über die Dreigliederung des sozialen Organismus, der schon von Herrn Molt heute erwähnt worden ist. In der Besprechung der

166

«Heilbronner Zeitung», von der Herr Molt berichtet hat, steht so manches – es interessiert mich nicht, denn was ein Zeilenschinder schreibt über das, was aus dem heutigen Lebensernst gesprochen ist, ist mir höchst gleichgültig. Aber wenn diese Zeilenschinderei zum Symptom wird für das, was in den heutigen Herzen und Köpfen lebt, dann muss es doch ein wenig betrachtet werden. Da hat es doch ein solcher Zeilenschinder zuwege gebracht, zu sagen, dass ich zurückgegriffen habe auf «die drei alten Schlager Freiheit, Gleichheit, Brüderlichkeit». – Nun, so weit hat es dieses Geschlecht gebracht, dass man heute ungehindert sagen darf, diese drei großen Güter der Menschheit – Freiheit, Gleichheit, Brüderlichkeit – seien «Schlager», dass man verhöhnen darf, was den Menschen am heiligsten ist. Da wird man wohl erinnert an das Hamlet-Wort: Schreibtafeln her, Schreibta-



Là, on est rappelé aux mots d'Hamlet : apportez les tablettes d'écriture, afin qu'on puisse noter qu'on peut sourire et toujours sourire et quand même être un méchant. — Et l'on aimerait dire : tablettes d'écriture venez, que face à l'humanité contemporaine, on puisse valoir comme un humain instruit et même écrire dans des journaux et pourtant se permettre de se moquer des idéaux les plus élevés de l'humanité de la manière la plus stupide !

Ces choses reposent sur le sol de notre culture actuelle ; qu'elles soient vues, que ce à quoi aspirent tous ceux qui prennent au sérieux notre temps actuel et que ce désir se transforme en quelque chose qui peut à nouveau aboutir à un rétablissement/assainissement de notre organisme social !

Nous sommes vraiment proches de la catastrophe qui menace les domaines les plus divers de la vie. Ce dont nous avons besoin, c'est que nous trouvions dès maintenant l'opportunité de rassembler tout notre humain intérieur ; que nous trouvions l'opportunité - notamment en raison de la détresse qui menace l'Europe centrale - de faire tout ce qui peut être fait à partir de ces forces humaines les plus intimes : laisser la détresse de l'Europe centrale devenir la raison pour faire ce qui peut être fait à partir de l'humain le plus profond. Beaucoup de choses seront retirées à l'Europe centrale et elle deviendra très, très pauvre. Et vraiment, on sera toujours de nouveau rappelé à ce que maintenant déjà très, très amèrement, à

feln her, dass man notieren kann, dass man lächeln und immer lächeln kann und doch ein Schurke sei. — Und man möchte sagen: Schreiftafeln her, dass man im Angesicht der gegenwärtigen Menschheit als ein gebildeter Mensch gelten kann und sogar in Zeitungen schreiben darf und dennoch in blödester Weise die höchsten Ideale der Menschheit verhöhnen darf!

Diese Dinge liegen auf dem Boden unserer gegenwärtigen Zeitkultur; dass sie gesehen werden, dass dasjenige, was jeder, der es mit der heutigen Zeit ernst nimmt, herbeisehen möchte, und dass aus diesem Sehnen das sich entwickle, das wiederum eine Gesundung unseres sozialen Organismus ergeben kann!

Wir stehen wirklich dicht vor der Katastrophe, die auf den verschiedensten Gebieten des Lebens heraufzieht. Dasjenige, was wir brauchen, das ist, dass wir jetzt gerade die Möglichkeit finden, unseren ganzen inneren Menschen zusammenzunehmen; dass wir die Möglichkeit finden — besonders aus der Not, die Mitteleuropa droht —, alles zu tun, was aus diesen innersten Menschenkräften getan werden kann: die Not Mitteleuropas zum Veranlasser werden zu lassen, das zu tun, was aus dem innersten Menschen heraus getan werden kann. Man wird diesem Mitteleuropa viel nehmen, man wird es sehr, sehr arm machen. Und wahrhaftig, man wird immer wieder erinnert an dasjenige, was man jetzt schon sehr, sehr bitter aus dem



partir de la vie, on a toujours dû à nouveau laisser agir sur soi : cela m'était toujours un spectacle douloureux de voir un jeune enfant ici et là dans un cercle plus intime pendant ces années de guerre, car là on devait ressentir : les vieux ont au moins quelque chose derrière eux, ont un souvenir à quelque chose ; mais ceux qui sont aujourd'hui des enfants vivent des temps terribles. Et aujourd'hui, ce sentiment nous vient vraiment à l'âme, non seulement à cause des conditions mondiales générales ; aujourd'hui, cela nous vient aussi à l'âme lorsqu'on doit remarquer à quel point l'humanité en général est somnolente lorsqu'il s'agit d'observer ce qui peut nécessairement être observé aujourd'hui. On doit constater combien nous faisons inéluctablement voile dans la destruction si nous ne partons pas de points de vue tels que j'ai pu les caractériser ici aussi à nouveau aujourd'hui - quoique très imparfaitement - en quelques mots.

Encore une fois qu'il soit dit : on retirera beaucoup à l'Europe centrale ; on la rendra très pauvre. On ne pourra la sauver que si elle s'appuie sur quelque chose qui ne peut lui être enlevé : les forces les plus intimes de l'âme. Et c'est en réalité tout de suite aussi aux peuples d'Europe centrale qu'il appartient de nourrir cette force la plus profonde de l'âme. Nous ne les avons pas soignées en Europe centrale au cours des dernières décennies - c'est notre grande faute. Apprenons à en prendre soin à partir de la nécessité.

Leben heraus immer wiederum auf sich wirken lassen musste: Es war mir immer ein schmerzlicher Anblick, wenn ich während dieser Kriegsjahre da und dort ein junges Kind im intimeren Kreise gesehen habe, denn da musste man fühlen: Die Alten haben wenigstens etwas hinter sich, haben eine Erinnerung an etwas; diejenigen aber, die jetzt Kinder sind, sie wachsen in furchtbare Zeiten hinein. Und heute tritt einem nicht nur durch die **allgemeinen Weltverhältnisse** diese Empfindung so recht vor die Seele; heute tritt sie einem auch vor die Seele, wenn man bemerken muss, wie schläfrig die **allgemeine Menschheit** ist gegenüber dem Beobachten dessen, was heute notwendigerweise beobachtet werden kann. Beobachtet werden muss, wie wir unbedingt in die Vernichtung hineinsegeln, wenn wir nicht von solchen Gesichtspunkten ausgehen, wie ich sie - allerdings sehr unvollkommen - mit ein paar Worten auch heute wiederum hier charakterisieren konnte.

Noch einmal sei es gesagt: Viel wird man diesem Mitteleuropa nehmen; sehr arm wird man es machen. Retten wird man es nur können, wenn es sich auf etwas stellt, was man ihm nicht nehmen kann: auf die innersten Kräfte der Seele. Und es liegt wirklich gerade auch in den Volkskräften dieses Mitteleuropas, diese innerste Kraft der Seele zu pflegen. Wir haben sie nicht gepflegt in den letzten Jahrzehnten in Mitteleuropa - das ist unsere große Schuld. Lernen wir aus der Not heraus, sie zu pflegen.



C'est ce qui nous repose sur la langue aujourd'hui lorsqu'on veut parler de quelque chose comme la création d'un conseil culturel. C'est déjà à partir de tels sérieux sous-basements que cet appel à la création d'un conseil culturel a été rédigé. Qu'il soit trouvé bon ou mauvais dans ses phrases particulières ; ça m'est entièrement égal comment ces phrases particulière s'appellent - c'est de l'esprit qui de là renaîtra dont il s'agit ! Et on souhaiterait de cet esprit, qu'il soit reconnu ; que soit reconnu comment il ne peut pas purement être saisi dans la représentation, mais comment il doit être saisi comme un stimulant pour des actions réelles pour un renouveau, une transformation, une refonte/un refaçonnement de notre vie de l'esprit.

168

## POUR LA FONDATION D'UN CONSEIL CULTUREL

*Conférence à une réunion de la Fédération pour la triarticulation de l'organisme social - Stuttgart, le 25 juillet 1919*

*Trad. v. 02 - 20250302*

*Rudolf Steiner* : Je ne veux pas m'immiscer trop longtemps dans le débat, car je pense qu'il est préférable aujourd'hui que des propositions émanent d'horizons très divers, ce qui peut ensuite déboucher sur un travail ultérieur fructueux. Mais en quelques phrases au moins, j'aimerais indiquer ce qui est important pour une sorte de résumé de tout ce qui a déjà été avancé de manière très louable par divers orateurs au-

Das ist es, was sich einem heute auf die Zunge legt, wenn man sprechen will über so etwas wie über die Begründung eines Kulturrates. Es ist schon aus solch ernsten Untergründen heraus, dass dieser Aufruf zur Begründung eines Kulturrates verfasst ist. Möge er in seinen einzelnen Sätzen gut oder schlecht gefunden werden; mir ist es ganz gleichgültig, wie diese einzelnen Sätze heißen — auf den Geist, der dahintersteht, kommt es an! Und von diesem Geiste möchte man wünschen, dass er erkannt werde; dass erkannt werde, wie er nicht bloß in der Vorstellung erfasst werden kann, sondern wie er erfasst werden muss als ein Anreger zu wirklichen Taten für eine Erneuerung, eine Umwandlung, eine Neugestaltung unseres Geisteslebens.

168

## ZUR BEGRÜNDUNG EINES KULTURRATS

*Vortrag an einer Versammlung des Bundes für Dreigliederung des sozialen Organismus - Stuttgart, 25. Juli 1919*

*Rudolf Steiner*: Ich will nicht in die Debatte zu lange eingreifen, weil ich denke, dass es besser ist, wenn heute gerade von den verschiedensten Seiten her die Anregungen kommen, die dann zu weiterer fruchtbarer Arbeit führen können. Aber mit ein paar Sätzen wenigstens möchte ich andeuten, worauf es zu einer Art Zusammenfassung alles desjenigen ankommt, was auch heute schon in sehr dankenswerter Weise von ver-





jourd'hui et ce qui, je l'espère, sera avancé davantage au cours de cette soirée. Il s'agit avant tout du fait que de si petits cercles, qui, j'aimerais dire, peuvent travailler à partir d'une compréhension des faits, que se forment de tels petits cercles, des cercles plus ou moins petits ou plus grands. Mais il faut ensuite une certaine unification de ces cercles, qui doit être organisée, pour que le conseil culturel, si nous voulons l'appeler ainsi, naisse réellement ; que le Conseil culturel en tant que tel fasse une sorte de travail, que de petits cercles ne provoquent pas simplement une fragmentation du travail. Les paroles que je viens de prononcer ne visent en aucune manière à être négatives à l'égard du travail actif des petits cercles, mais j'aimerais seulement attirer l'attention sur ce qui doit exister comme réseau de liaisons des types les plus divers entre ces différents cercles. Nous ne devons jamais perdre de vue les tâches majeures qui nous concernent réellement dans l'ensemble de la triarticulation de l'organisme social et en particulier dans une partie de cette triarticulation, à savoir le travail du Conseil culturel.

Voyez-vous, là nous devons, afin de vraiment pouvoir organiser le travail, quand même orienter notre coup d'oeil notre attention sur la chose principale, sur ce dont il s'agit à l'heure actuelle/au point du temps présent.

schiedenen Rednern vorgebracht worden ist und was hoffentlich auch noch weiter im Verlauf des heutigen Abends vorgebracht werden wird. Vor allen Dingen handelt es sich darum, dass solche kleinen Kreise, die, ich möchte sagen, aus Sachverständnis heraus arbeiten können, dass solche kleinen Kreise, mehr oder weniger kleinen oder großen Kreise sich bilden. Dann aber handelt es sich darum, dass durch einen gewissen Zusammenschluss dieser Kreise, der doch organisiert werden muss, der Kulturrat, wenn wir ihn so nennen wollen, wirklich auch entsteht; dass der Kulturrat als solcher eine Art Arbeit leistet, dass nicht kleine Kreise bloß eine Zersplitterung der Arbeit bewirken. Die Worte, die ich jetzt sagte, sollen sich nicht etwa irgendwie absprechend verhalten zu der regen Arbeit der kleinen Kreise, sondern ich möchte nur auf dasjenige aufmerksam machen, was doch vorhanden sein muss als ein Netz von Verbindungen der verschiedensten Art zwischen diesen einzelnen Kreisen. Wir dürfen niemals aus dem Auge verlieren die großen Aufgaben, die uns eigentlich bei der ganzen Dreigliederung des sozialen Organismus und insbesondere bei einem Teil dieser Dreigliederung, bei der Arbeit des Kulturrates, beschäftigen müssen.

Sehen Sie, da müssen wir, damit wir die Arbeit wirklich organisieren können, unseren Blick, unsere Aufmerksamkeit doch richten auf die Hauptsache, auf die es im gegenwärtigen Zeitpunkte ankommt.



On peut décrire cette chose principale symptomatiquement par ceci ou cela. Dans ses mots d'introduction, monsieur le docteur Unger a souligné un symptôme très amer, celui du « compromis scolaire » et compromis similaires, mais nous avons en fait partout l'occasion d'observer comment de tels symptômes d'un déclin profond tout de suite de notre culture de l'esprit ressortent aux yeux des gens. Aujourd'hui, nous souffrons seulement d'un moment très significatif de déclin de notre vie de l'esprit – c'est la fragmentation, l'atomisation de notre vie de l'esprit. Je vous le demande : il ne manque pas vraiment aujourd'hui, par exemple, d'humains qui connaissent les pires dégâts causés à notre spirituelle vie de culture et aussi les fustigent, mais ils restent seuls debout, leur entourage s'en fiche/ne s'en soucie pas.

Prenons un cas : il est effectivement ainsi que, par exemple, la constitution de nos universités techniques a été fustigée de manière vraiment magnifique par des professeurs particuliers de ces universités techniques, qui ont souligné à quel point la constitution de ces universités techniques est en réalité quelque chose d'autre que ce qu'elle devrait être. Les revues spécialisées publient d'excellentes critiques sur cet impossible système d'enseignement supérieur. Mais posons-nous maintenant la question : qui se soucie de ces choses dans le large public ? — Une telle chose, qui devrait être connue dans les cercles les plus larges, est écrite par l'individu, et même ceux qui sont experts en la

Man kann diese Hauptsache symptomatisch durch dieses oder jenes bezeichnen. Herr Dr. Unger hat in den einleitenden Worten ja ein sehr herbes Symptom, «Schulkommiss», und ähnliche Kompromisse hervorgehoben, aber wir haben eigentlich überall die Möglichkeit zu beobachten, wie solche Symptome von einem gründlichen Verfall gerade unserer Geisteskultur den Leuten in die Augen stechen. Wir leiden heute nur unter einem sehr bedeutungsvollen Niedergangsmoment in unserem Geistesleben — das ist die Zersplitterung, die Atomisierung unseres Geisteslebens. Ich bitte Sie: Es fehlt eigentlich heute nicht so sehr zum Beispiel an Menschen, die die ärgsten Schäden unseres geistigen Kulturlebens kennen und auch geißeln, aber sie bleiben allein stehen, ihr Kreis kümmert sich nicht darum.

Nehmen Sie einen Fall: Es ist ja tatsächlich so, dass zum Beispiel die Konstitution unserer technischen Hochschulen von einzelnen Dozenten dieser technischen Hochschulen in wahrhaft großartiger Weise geißelt worden ist, dass hingewiesen worden ist darauf, wie eigentlich die Konstitution dieser technischen Hochschulen etwas anderes ist, als was sie sein sollte. Es gibt in Fachzeitschriften ganz großartige Kritiken dieses unmöglichen Hochschulwesens. Aber stellen wir uns jetzt einmal die Frage: Wer kümmert sich denn um diese Dinge aus dem breiten Publikum? — So etwas, was in weitesten Kreisen bekannt werden sollte, schreibt der Einzelne hin, und nicht einmal diejenigen le-



matière ne la lisent pas. Ils s'abonnent aux périodiques, les font relier, les mettent dans des bibliothèques - s'ils sont diligents, ils se font un catalogue sur fiches afin de pouvoir sélectionner des articles particuliers quand ils en ont besoin - mais dans l'ensemble, ces choses ne sont pas écrites aujourd'hui. , pour être lues, mais pour pourrir/se putréfier dans les bibliothèques. Dans ce domaine, nous avons bien une production spirituelle, mais aucune consommation spirituelle. Et ainsi vient qu'on connaît toujours seulement les dégâts/dommages de notre vie culturelle dans des cercles très restreints, mais qu'on est impuissant à faire quoi que ce soit pour l'amélioration de ces dégâts.

Il y a un essai - je crois qu'il s'agit de Riedler, il est professeur à l'Université technique de Charlottenburg, Riedler -, qui de grave

170

manière fustige ce que sont de tels dommages, notamment aux universités techniques. Oui, on souligne sans cesse quelque chose qui est non seulement préjudiciable à la structure de l'université technique, mais qui est préjudiciable à l'ensemble de notre vie morale. On parle de ce que règne la liberté d'enseigner et d'apprendre dans les universités. On s'enivre par le fait que lorsqu'on passe du collège à l'université, on entrerait dans l'espace de la liberté d'enseigner et d'apprendre. Par exemple, en quoi consiste la liberté d'apprendre ? Eh bien, cela consiste à s'acheter le programme universitaire et à y trouver : veux-tu devenir ingénieur,

sen es, die Fachgenossen sind. Die abonnieren die Zeitschriften, lassen sie einbinden, stellen sie in Bibliotheken — wenn sie fleißig sind, machen sie sich vielleicht einen Zettelkatalog, damit sie Einzelnes, wenn sie es gerade brauchen, heraussuchen können —, aber im großen Ganzen werden diese Dinge heute nicht geschrieben, um gelesen zu werden, sondern um in Bibliotheken zu vermodern. Wir haben auf diesem Gebiet wohl eine geistige Produktion, aber gar keine geistige Konsumtion. Und so kommt es, dass man immer nur in ganz engsten Kreisen die Schäden unseres Kulturlebens kennt, dass man aber ohnmächtig ist, irgendetwas zur Verbesserung dieser Schäden zu tun.

So gibt es einen Aufsatz — ich glaube, er ist vom Professor der Technischen Hochschule in Charlottenburg, Riedler —, der in arger

170

Weise geißelt dasjenige, was solche Schäden, namentlich der technischen Hochschulen, sind. Ja, da wird wieder zum soundsovielten Male auf etwas hingewiesen, was nicht nur schädlich ist mit Bezug auf die Struktur der technischen Hochschule, sondern schädlich ist mit Bezug auf unser ganzes moralisches Leben. Man redet davon, dass an den Hochschulen Lehrfreiheit und Lernfreiheit herrsche. Man berauscht sich hinein, dass, wenn man nun von der Mittelschule an die Hochschule kommt, man in die Region der Lehr- und Lernfreiheit hineinkomme. Worin besteht zum Beispiel die Lernfreiheit? Nun, sie besteht darin, dass man sich das



ou veux-tu devenir ceci ou cela, alors tu as besoin de cet emploi du temps ; Si tu veux devenir ingénieur en mécanique/constructeur de machines, alors tu as besoin de cet emploi du temps et tu dois t'y tenir, sinon tu ne peux pas réussir l'examen. — Cela signifie : d'un côté, la liberté d'apprendre est élevée, tout de suite élevée comme phrase au rang d'un élément culturel, mais d'autre part, la plus terrible contrainte d'apprendre est transformée en réalité. Je pourrais vous raconter longtemps comment en fait ces gens savent absolument en quoi consistent les dégâts de notre vie culturelle/de culture, qu'ils l'expriment aussi, mais qu'il n'y a aucun champ commun pour une discussion, j'aimerais dire, humaine sur la question, mais les gens des cercles les plus larges ne s'en soucient pas.

Comme j'ai dû le dire en général, il y a aujourd'hui des gens dans la vie civile/bourgeoise qui ne savent pas qu'il y a des syndicats et comment ils fonctionnent, il n'y a donc pas de champ de discussion commun sur nos dommages culturels. Le Conseil culturel devrait créer quelque chose comme ça. Cela signifie que nous devrions nous soucier de ce que ceux qui le comprennent ont dit à propos de nos dommages culturels. Nous devrions recueillir/collecter ce qui est là de critiques et nous convaincre que le plus terrible de critiques est là, par exemple la façon dont la vie de l'économie interfère de manière terrible avec la vie de l'esprit.

Je veux l'illustrer avec un exemple. Vous savez, il y a des docteurs en

Hochschulprogramm kauft und darin findet: Willst du Ingenieur werden, oder willst du das oder jenes werden, dann brauchst du diesen Stundenplan; willst du Maschinenbauer werden, dann brauchst du diesen Stundenplan, den musst du einhalten, sonst kannst du die Prüfung nicht bestehen. — Das heißt: Es wird auf der einen Seite als Phrase die Lernfreiheit geradezu zu einem Kulturelement erhoben, aber auf der anderen Seite der furchtbarste Lernzwang zur Wirklichkeit gemacht. Ich könnte Ihnen noch lange erzählen, wie eigentlich diese Leute durchaus wissen, worin die Schäden unseres Kulturlebens bestehen, dass sie es auch aussprechen, wie aber kein gemeinsames Feld für eine, ich möchte sagen, menschliche Diskussion über die Frage da ist, aber die Leute in den weitesten Kreisen kümmern sich nicht darum.

Wie ich im Allgemeinen sagen musste, dass es im bürgerlichen Leben Leute gibt, die heute nicht wissen, dass es Gewerkschaften gibt und wie sie gearbeitet haben, so gibt es kein gemeinschaftliches Feld der Diskussion über unsere Kulturschäden. So etwas müsste der Kulturrat schaffen. Das heißt, wir müssten uns kümmern um das, was diejenigen, die es verstehen, gesagt haben über unsere Kulturschäden. Wir müssten dasjenige sammeln, was an Kritik da ist, und wir würden uns überzeugen: Das Furchtbarste ist an Kritik da, so zum Beispiel, wie das Wirtschaftsleben in einer schlimmen Weise hineingreift in das Geistesleben.

Ich will es an einem Beispiel veranschaulichen. Sie wissen doch, es gibt



théologie, des docteurs en médecine, des docteurs en philosophie et maintenant même en ingénierie.

171

Mais les universités techniques ont inventé un docteur très spécial ; elles se chuchotent ce médecin d'oreille à l'oreille - c'est le "Dr. mammoniaes». Comment vient-il en l'état ? Il vient en l'état parce que les professeurs aux universités techniques, et des universités absolument, sont extraordinairement mal payés, qu'absolument l'État a très peu d'argent pour le paiement de ceux de ses travailleurs culturels. Des voix sur le fait que ces travailleurs culturels sont mal payés par l'État - vous les trouver donc partout si seulement vous vous en souciez. Là vous avez en particulier les universités techniques et celles qui se sont donc quelque peu émancipées de l'ancienne - oui, comment devrions-nous les décrire, avec une « epitheton ornans » -, de la « vieille orthodoxie » ; elles ont très souvent arrangé leur doctorat honorifique, pour lequel, comme on le sait, il n'est pas nécessaire de passer un examen, de telle sorte qu'ils envoient ce doctorat honorifique dans la chambre de tel ou tel homme riche, industriel ou commercial, à la condition préalable qu'il fasse une fondation dans l'une ou l'autre direction pour cette université. Et de tels docteurs, on les nomme de bouche à oreille « doctores mammoniae » . Ces « docteurs de Mammon » donc montrent quand même très clairement que quelque chose d'immoral débordé déjà de la vie de l'économie sur notre vie de l'esprit.

Doktoren der Theologie, Doktoren der Medizin, Doktoren der Philosophie, jetzt auch schon der Ingenieurwissenschaft.

171

Aber die technischen Hochschulen haben einen ganz besonderen Doktor erfunden; sie wispern sich diesen Doktor von Ohr zu Ohr — es ist der «Dr. mammoniae». Wie kommt er zustande? Er kommt dadurch zustande, dass die Professoren an der technischen Hochschule, an den Hochschulen überhaupt, außerordentlich schlecht bezahlt werden, dass überhaupt der Staat sehr wenig Geld hat für die Bezahlung dieser seiner Kulturarbeiter. Stimmen darüber, wie schlecht diese Kulturarbeiter vom Staate bezahlt werden — Sie finden sie ja überall, wenn Sie sich nur darum kümmern. Da haben insbesondere die technischen Hochschulen und diejenigen Hochschulen, die also sich etwas emanzipiert haben von der alten — ja, wie sollen wir sie bezeichnen, mit einem «Epitheton ornans» —, von der «alten Biederkeit»; die haben ihren Ehrendoktor, bei dem man bekanntlich kein Examen abzulegen braucht, sehr häufig so eingerichtet, dass sie dem oder jenem reichen Mann, einem Industriellen oder Kommerziellen, diesen Ehrendoktor ins Zimmer schicken, in der Voraussetzung, dass er eine Stiftung macht nach der einen oder anderen Richtung für diese Hochschule. Und solche Doktoren nennt man von Mund zu Ohr «doctores mammoniae». Diese «Doktoren des Mammons» also, die zeigen doch ganz deutlich, dass etwas Unmoralisches sogar schon hinüberspielt aus dem Wirtschaftsleben in unser Geistesle-





Je pourrais vous en donner à nouveau d'innombrables exemples si seulement on voulait s'en soucier. Ce dont il s'agit est que, dans les cercles les plus larges, il existe en fait un terrible désintérêt pour ce qui se passe qu'il est nécessaire qu'avant toutes choses soit veillé à ce que l'on apprenne réellement à connaître les dégâts. Apprend-t-on à connaître les dégâts, alors on devient accessible à la seule solution au problème. Et nous devons gagner les gens à la résolution du problème. C'est cela qui nous revient avant toutes choses.

Voyez-vous, l'un de ceux qui ont écrit des critiques assez virulentes sur les dégâts causés par les universités techniques montre comment les étudiants sortent du secondaire/de l'école médiane avec purement une préformation philologique - qui avait seulement prévu un certain dressage à la vie de l'esprit, mais pas une véritable formation de l'esprit

172

- ainsi que l'université doit prendre en charge les jeunes et d'utiliser la première année et parfois même plus pour les déshabituer de ce qu'ils ont appris dans les écoles médianes afin qu'ils soient mieux dressés pour ce qu'ils devront apprendre plus tard dans les écoles techniques elles-mêmes. Un tel homme, voyant cela, se demande : comment peut-on y remédier ? — Oui, se dit-il : ceux qui savent quels sont les dégâts, les techniciens eux-mêmes, on ne les voit pas. On ne les voit pas dans les parlements, ni

ben.

Davon könnte ich Ihnen wiederum unzählige Beispiele anführen, wenn man sich nur um solche bekümmern wollte. Darum handelt es sich, dass in weitesten Kreisen eigentlich eine furchtbare Interesselosigkeit vorhanden ist für dasjenige, was vorgeht, dass es notwendig ist, dass vor allen Dingen dafür gesorgt wird, dass man die Schäden wirklich kennenlernt. Lernt man die Schäden kennen, dann wird man zugänglich werden für die einzige Lösung des Problems. Und für diese Lösung des Problems müssen wir ja die Leute gewinnen. Das ist es, was uns vor allen Dingen obliegt.

Sehen Sie, einer derjenigen, die ziemlich starke Kritiken geschrieben haben über die Schäden der technischen Hochschulen, stellt dar, wie da die Studenten von der Mittelschule kommen mit bloß philologischer Vorbildung — die es nur auf eine gewisse Dressur des Geisteslebens, aber nicht auf eine wirkliche Ausbildung des Geistes

172

abgesehen hatte —, sodass die Hochschule die jungen Leute übernehmen muss und das erste Jahr und manchmal noch länger dazu verwenden muss, um ihnen wieder abzugewöhnen, was sie in den Mittelschulen aufgenommen haben, damit sie besser dressiert sind für das, was sie später lernen müssen in den eigentlichen Fachschulen. Ein solcher Mann, der das sieht, fragt sich: Wie kann da Abhilfe geschaffen werden? — Ja, er sagt sich: Diejenigen, die da wissen, welches die Schäden sind, die Techniker selber,



dans la vie publique. Tout au plus écrivent-ils pour des revues spécialisées. Ils ne donnent pas leur jugement objectif au public – que le public l'éprouve – il ne le demande pas non plus. On ne trouve pas les techniciens là où un jugement approprié/objectif devrait être délivré. Ainsi par exemple, l'un des humains soupirants écrit : là on ne trouve pas les techniciens, là on trouve purement des avocats/juristes. — Ce sont justement les nouveaux venus de l'ancien système d'état.

Des humains particuliers connaissent déjà ces choses et les mettent en avant, mais aujourd'hui il n'y a pas de tendance à résumer ces choses. Et où ce critique, qui connaît en fait assez bien les dégâts qui existent – du moins dans son domaine, dans le domaine des universités techniques –, où résume-t-il son jugement ? Il dit : en tant que professeurs dans les écoles techniques, nous aspirons tous à l'absolutisme éclairé dans l'État. — Puis il dit : Oui, mais qui est éclairé et qui supporte/laisse lui plaire encore aujourd'hui l'absolutisme ? — Vous voyez, c'est là que commence le plus triste des tristes : les gens voient que les conditions sont intenable ; ils aspirent au changement. Mais ils regardent toujours vers l'État unitaire ; et s'ils n'aiment pas la forme actuelle de l'État unitaire, ils aspirent à ce que soit restauré l'absolutisme éclairé du XVIIIe siècle. Ils croient en ce qu'ils appellent des « hommes forts » – cette expression est devenue assez populaire pendant la guerre. Oui, et c'est

die sieht man nicht. Man sieht sie nicht in den Parlamenten, man sieht sie nicht im öffentlichen Leben. Sie schreiben höchstens für Fachzeitschriften. Sie geben nicht ihr sachgemäßes Urteil, dass es das Publikum erfahre — es fragt auch nicht danach. Man findet die Techniker dort nicht, wo ein sachgemäßes Urteil abgegeben werden sollte. So schreibt zum Beispiel einer der seufzenden Menschen: Da findet man nicht die Techniker, da findet man bloß die Juristen. — Das sind eben die Nachzügler des alten Staatssystems.

Einzelne Menschen kennen diese Dinge schon, sie heben sie auch hervor, aber es besteht heute keine Neigung dazu, diese Dinge zusammenzufassen. Und wohin fasst denn dieser Kritiker, der eigentlich dasjenige, was als Schäden herrscht, ziemlich gut kennt — wenigstens auf seinem Gebiet, auf dem Gebiet der Technischen Hochschulen —, wohin fasst er sein Urteil zusammen? Er sagt: Wir, als Professoren an den Fachschulen, seufzen ja schon alle nach einer Absolvierung des aufgeklärten Absolutismus im Staate. — Da sagt er: Ja, wer aber ist aufgeklärt, und wer lässt sich heute noch den Absolutismus gefallen? — Sehen Sie, da beginnt das Traurigste vom Traurigen: Die Leute sehen, dass die Zustände unhaltbar sind; sie seufzen nach Änderung. Sie blicken aber trotzdem nach dem Einheitsstaate hin; und wenn ihnen die gegenwärtige Gestalt des Einheitsstaates nicht gefällt, so seufzen sie danach, dass der aufgeklärte Absolutismus des achtzehnten Jahrhunderts wiederhergestellt werde. Da



de cela qu'il s'agit - sur la base de ce que vous découvrez aujourd'hui, si seulement cela vous tient à cœur - qu'on montre

173

à partir de là, comme point de départ que le seul remède est de s'éloigner de l'État et de s'insérer véritablement dans la triarticulation de l'organisme social. C'est la réponse à toutes ces choses.

Les questions sont posées et ont été posées - nous avons besoin de rassembler les matériaux. Il serait donc bon que, avant tout, les matériaux positifs disponibles soient collectés et que de petits cercles s'en soucient aussi, comme nous l'avons déjà vu ici et là et toujours de nouveau critiqué les conditions. De là devrait être prise la sortie pour la justification de la triarticulation de l'organisme social. La seule façon d'avancer est de dire : pourquoi nous voulons la triarticulation de l'organisme social, c'est quelque chose que les moineaux sifflent presque sur les toits, même si les gens se bouchent aussi les oreilles. Mais c'est tout de suite ce qu'est notre vie publique aujourd'hui, notre vie gâchée par la peste des journaux, où nous nous bouchons les oreilles, ne savons rien du monde et ne nous soucions pas de ce qui existe réellement. C'est ce qu'on fait : on s'intéresse à ce qui est là et on montre ensuite aux gens : on n'a plus besoin de critiques, il suffit de répéter les critiques qui sont là. Mais nous connaissons les

glauben sie an das, was sie die «starken Männer» nennen — dieser Ausdruck war etwas sehr ins Publikum gedrungen während des Krieges. Ja, und darum handelt es sich, dass man — ausgehend immer wiederum von dem, was man heute findet, wenn man sich nur darum kümmert —, dass man

173

von da ausgehend zeigt: Das einzige Hilfsmittel ist, loszukommen vom Staate und wirklich sich hineinfinden in die Dreigliederung des sozialen Organismus. Das ist die Antwort auf alle diese Dinge.

Die Fragen, die werden gestellt und sind gestellt worden — wir brauchen gewissermaßen die Materialien nur zu sammeln. Daher wäre es gut, wenn vor allen Dingen die positiv vorliegenden Materialien gesammelt würden, dass kleine Kreise sich auch darum kümmerten, wie man schon da und dort eingesehen und immer wieder kritisiert hat die Zustände. Von da sollte dann der Ausgang genommen werden zur Rechtfertigung der Dreigliederung des sozialen Organismus. Nur auf diese Weise kommt man weiter, dass man sagt: Warum wir die Dreigliederung des sozialen Organismus wollen, das pfeifen fast die Spatzen von den Dächern, wenn sich die Leute auch die Ohren zustopfen. Aber darin besteht gerade unser heutiges öffentliches Leben, unser durch die Zeitungspest verdorbenes Leben, dass wir uns dafür die Ohren zustopfen, nichts wissen von aller Welt, uns nicht kümmern um dasjenige, was wirklich da ist. Das ist es, dass wir Interesse gewinnen für das, was da ist, und dann den Leuten zei-



moyens que les autres ne trouvent pas : c'est la triarticulation de l'organisme social, c'est la position de la vie de l'esprit sur sa propre base, et ainsi de suite. - comme justement sont les choses, a souvent assez été souligné ici et a d'autres endroits, de sorte que vous puissiez les reconnaître.

C'est, mes chers amis, ce que l'organisation doit déclarer. Cela doit conduire au fait que ce qui peut être trouvé par un groupe est effectivement communiqué aux autres groupes, qu'il y a un commerce vivant, et qu'il y a une unité entre les groupes dans la mesure où ils en sont tous imprégnés : ainsi cette actuelle réponse historique peut être donnée à la grande question - qui conflue en fait des jugements qui déjà sont toujours là.

Ensuite, le fait est que lorsqu'il s'agit des questions qui émergent ici dans le domaine du Conseil culturel, que nous sommes là dans une

174

quelque autre situation que par exemple, sur le domaine de l'économie avec/chez les conseils d'entreprise. Dans le domaine de l'économie, les conseils d'entreprise devraient être élus /choisis des entreprises différentes/particulières et devraient, dans une certaine mesure, créer ce que l'on peut appeler la socialisation de la vie de l'économie. Parce que dans une première phase on aura affaire, de préférence, à une compagnie de conseils

gen: Kritik brauchen wir nicht mehr, wir brauchen nur die Kritiken zu wiederholen, die da sind. Aber das Mittel wissen wir, auf das die anderen nicht kommen: Das ist die Dreigliederung des sozialen Organismus, das ist die Stellung des Geisteslebens auf seinen eigenen Grund und Boden und so weiter - wie eben die Dinge sind, ist oft genug hervorgehoben worden hier und an anderen Stellen, sodass Sie sie erkennen.

Das, meine lieben Freunde, muss die Organisation angeben. Das muss dazu führen, dass nun wirklich dasjenige, was von der einen Gruppe gefunden werden kann, den anderen Gruppen mitgeteilt wird, dass ein lebendiger Verkehr da ist, und eine Einheit unter den Gruppen besteht dadurch, dass sie alle durchdrungen sind davon: **Sô** muss diese heutige historische Antwort auf die große Frage gegeben werden - die eigentlich zusammenfließt aus den Urteilen, die schon immer da sind.

Dann handelt es sich ja doch darum, dass wir bei den Fragen, die hier auftauchen auf dem Gebiet des Kulturrates, dass wir da in einer

174

etwas anderen Lage sind als zum Beispiel auf dem Wirtschaftsgebiet bei den Betriebsräten. Im Wirtschaftsgebiet sollen die Betriebsräte aus den einzelnen Betrieben gewählt werden und sollen gewissermaßen schaffen dasjenige, was man Sozialisierung des Wirtschaftslebens nennen kann. Da wird man es also in der ersten Phase zu tun haben vorzugsweise mit einer Betriebsräteschaft aus den Produzenten heraus. Das braucht beim Kul-



d'entreprise à partir des producteurs. Cela n'a pas soin d'être ainsi chez le conseil culturel. Là il s'agit d'une affaire de toute l'humanité. Nous ferions même mieux route si nous ne faisons pas seulement les producteurs particuliers respectivement les gens qui à l'instant ont l'initiative dans tel ou tel domaine la chose principale de ce conseil culturel, mais si nous agissons réellement sur une base plus large, quand/si nous disons : bien, d'un côté on entend le petit cercle des médecins, mais de l'autre on entend l'autre cercle qui se rassemble, le groupe des patients. — Donc ici, peut-être dans une bien plus grande mesure, les consommateurs sont pris en considération, tout de suite dans le domaine de la vie de culture.

Vous voyez, finalement nous avons déjà fait des expériences très diverses. Nous avons à nouveau été frapper aux portes des cercles d'enseignants - maintenant oui, une question revient sans cesse : qui paiera les enseignants à l'avenir ? — Oui, qui les paie donc aujourd'hui ? Il ne s'agit véritablement pas du chemin, que fait l'argent qui vient des poches des humains, mais de ce qu'il accoste/attérise seulement finalement entre les mains de celui qui doit en manger. Cela nous le retrouverons absolument aussi d'une autre manière sur le détour de l'État actuel, de l'État unitaire. Celui qui se tient dans une profession a actuellement à un haut degré un certain parti pris dans cette profession. Cela doit être corrigé par ceux qui sont dans une certaine mesure les consommateurs de cette profession. Et ainsi je crois que si un grand

turrat nicht so zu sein. Da handelt es sich um eine Angelegenheit der ganzen Menschheit. Wir werden sogar vielleicht besser fahren, wenn wir nicht bloß die einzelnen Produzenten beziehungsweise die Leute, die im Augenblick die Initiative auf diesem oder jenem Gebiete haben, bei diesem Kulturrat zur Hauptsache machen, sondern wenn wir hier wirklich auf breiterer Basis vorgehen, wenn wir sagen: Schön, wir hören auf der einen Seite den kleinen Kreis der Ärzte, aber auf der anderen Seite den anderen Kreis, der sich zusammensetzt, den Kreis der Patienten. — Also hier kommen, vielleicht auch in viel stärkerem Maße, die Konsumenten in Betracht, gerade auf dem Gebiet des Kulturlebens.

Sehen Sie, schließlich haben wir ja schon die verschiedensten Erfahrungen gemacht. Wir haben bei Lehrerkreisen wiederum angeklopft — nun ja, eine Frage taucht da immer wieder auf: Wer wird die Lehrer in Zukunft bezahlen? — Ja, wer bezahlt sie denn heute? Es kommt wahrhaftig nicht an auf den Weg, den das Geld, das aus den Taschen der Menschen kommt, macht, sondern darauf, dass es nur zuletzt landet bei dem, der davon essen muss. Das werden wir durchaus auch in anderer Weise finden als auf dem Umweg des heutigen Staates, des Einheitsstaates. Es hat derjenige, der in einem Beruf drinnensteht, heute in hohem Grade eine gewisse Befangenheit in diesem Beruf. Es muss das korrigiert werden durch diejenigen, die gewissermaßen die Konsumenten dieses Berufes sind. Und so glaube ich, dass, wenn sich





nombre de nos consommateurs spirituels se secouaient, quelque chose de bien meilleur sortirait dans certains domaines particuliers que si se secouent ceux qui sont les producteurs. Pour cette raison, la proposition du Dr. Herberg est à saluer, car par cela, les consommateurs viendront peut être à la parole dans une plus haute mesure que

175

les producteurs. Cela se donnera dans la pratique. La réalisation des propositions sera entièrement bonne.

Il serait seulement pas du tout bon chez certaines professions - cela nous devons nous le rendre clair - d'entendre les producteurs, par exemple chez les rédacteurs/écrivains de journaux. Voyez-vous, la nous pourrions donc dire aujourd'hui quand même des choses étranges pour montrer l'ampleur des dégâts dans ce domaine. Par exemple, lors d'une réunion cette année, où des questions assez importantes ont été abordées, mais qui n'ont pas été traitées de manière significative, il y a aussi été parlé sur la manière de remédier aux calomnies de la presse. Au cours de ces réunions, alors qu'on discutait des diffamations de la presse, quelqu'un s'est levé et a déclaré qu'une très forte correction des dommages causés par la presse était effectivement nécessaire. Par exemple, de nombreux humains ont tenté de découvrir ce qui s'était réellement passé lorsque Rosa Luxemburg et Karl Liebknecht ont été tués à Berlin. Un manifeste a été rédigé, qui

auffrassen würde eine große Anzahl unserer **geistigen Konsumenten**, dass etwas viel Besseres auf manchen einzelnen Gebieten noch herauskommen würde, als wenn sich wiederum auffrassen diejenigen, die die **Produzenten** sind. Aus diesem Grunde ist der Vorschlag von Frau Dr. Herberg zu begrüßen, denn dadurch kommen vielleicht die Konsumenten in höherem Maße zu Worte als

175

die Produzenten. In der Praxis wird sich das ergeben. Die Realisierung der Vorschläge wird ganz gut sein.

Es wäre nur bei einzelnen Berufen gar nicht gut — das müssen wir uns klarmachen —, die Produzenten zu hören, zum Beispiel bei den Zeitungsschreibern. Sehen Sie, da könnten wir ja heute doch merkwürdige Dinge zum Besten geben, um zu zeigen, wie groß die Schäden auf diesem Gebiete sind. Zum Beispiel wurde bei einer Versammlung in diesem Jahr, wo es sich so recht um beträchtliche Dinge handelte, die aber nicht in beträchtlicher Weise behandelt wurden, da wurde auch gesprochen, wie man Abhilfe schaffen könnte gegen die Verleumdungen der Presse. Bei diesen Beratungen, als man die Verleumdungen der Presse besprach, da stand auch jemand auf und sagte, es bedürfe tatsächlich einer sehr starken Korrektur der Presseschäden. **Zum Beispiel habe sich eine große Anzahl von Menschen bemüht, zu ergründen den wirklichen Vorgang bei der Tötung der Rosa Luxemburg und des Karl Liebknecht in Berlin. Ein Manifest**



portait - je ne veux pas dire combien - des signatures, décrivant cet événement. Cela a été envoyé aux journaux. Aucun journal n'a voulu s'en emparer, aucun journal de tendance réactionnaire, aucun journal du Parti social-démocrate ou du Parti communiste, etc. - cela n'a tout simplement pas été repris. C'est une chose en soi, c'est une chose de tous les jours. Mais il y avait aussi à cette consultation quelqu'un qui était journaliste/écrivain/écrivain de journal et qui a dit : « Oui, ainsi ne fut pas la chose ». Et lorsqu'il a été acculé, il a déclaré : « Eh bien, un journaliste n'a pas besoin d'être plus courageux que le gouvernement lui-même. Le gouvernement lui-même ne l'a pas publié - pourquoi le journaliste devrait-il le publier ? » On pourrait dire beaucoup, beaucoup de choses comme ça. Il n'est pas très utile d'interroger un journaliste sur ce qui se passe dans la presse ; mais on doit demander à ceux qui sont censés lire la chose. Encore une fois, il s'agit là des consommateurs.

Je crois en effet que nous devrions volontiers conduire l'attention sur le fait que le Conseil culturel est l'affaire de l'humanité toute entière. Mais il s'agit avant tout que nous

176

ne nous inscrivions pas dans ce conseil culturel pour « aussi avoir à signer », mais que nous travaillions aussi, avant toutes choses au développement de ce qui a été le plus négligé et dont la négligence nous a le plus poussé dans la situation ac-

ist aufgesetzt worden, das — ich will nicht sagen, wie viel — Unterschriften trug, mit der Darstellung dieses Ereignisses. Das ist an die Zeitungen geschickt worden. Keine Zeitung wollte es aufnehmen, keine Zeitung der reaktionären Richtung, keine Zeitung der Sozialdemokratie oder der Kommunistischen Partei und so weiter — es wurde einfach nicht aufgenommen. Das ist eine Sache für sich, das ist eine alltägliche Sache. Aber bei dieser Beratung war auch jemand dabei, der eben Zeitungsschreiber war und der sagte: «Ja, so war die Sache nicht.» Und als man ihn in die Enge trieb, da sagte er: «Nun, ein Journalist braucht ja nicht mutiger zu sein als die Regierung selber. Die Regierung selber hat es nicht veröffentlicht — warum sollte es der Journalist veröffentlichen?» Solche Dinge könnte man sehr, sehr viele erzählen. Es ist nicht sehr dienlich, wenn wir über das, was in der Presse zu geschehen hat, einen Zeitungsschreiber fragen; sondern da muss man fragen diejenigen, die die Sache lesen sollen. Da handelt es sich wiederum um die Konsumenten.

Ich glaube tatsächlich, dass wir wohl die Aufmerksamkeit darauf lenken sollen, dass der Kulturrat eine Angelegenheit ist der ganzen Menschheit. Aber vor allen Dingen handelt es sich darum, dass wir

176

uns nicht in diesen Kulturrat hineinstellen, um «auch unterschrieben zu haben», sondern dass wir darin auch arbeiten, vor allen Dingen arbeiten an der Entwicklung desjenigen, was am meisten vernachlässigt worden ist und dessen Verna-



tuelle de l'époque.

Une association de professeurs s'est fondée à Berlin ; là un professeur a déclaré dans un discours : Oh, si seulement le moment venait - ce sont en gros ses mots, ils ne sont pas exagérés - si quand même le temps revenait où l'on n'avait plus à se soucier de la politique allemande, où l'on pourrait seulement s'adonner au travail professoral dans lequel la politique allemande était menée par les Hohenzollern et l'État prussien, qui s'occupait si paternellement de nous. — C'est à peu près ce qui est dit dans un discours prononcé devant un groupe de professeurs de l'Université de Berlin. Et celui qui a parlé ainsi n'est pas une personne obscure, mais le premier professeur d'histoire littéraire allemande de la première université allemande, Gustav Roethe, et cela a été dit dans un cercle dont le président est Wilamowitz, le célèbre Wilamowitz-Moellendorff, il est vrai. le profanateur des tragédiens grecs, mais le monde dit que c'est lui qui a le premier incorporé les tragédiens grecs dans la langue allemande.

Ce dont il s'agit et sur quoi je voudrais particulièrement indiquer, c'est qu'il ne faut pas négliger cet intérêt pour l'ensemble de la vie culturelle. Aujourd'hui on est peintre, aujourd'hui on est professeur ou cordonnier ou blanchisseuse ou égyptologue ou avocat ou pasteur et ainsi de suite, mais on ne

chlässigkeit uns am meisten heringetrieben hat in die gegenwärtige Zeitlage.

In Berlin hat sich ein Professorenbund gegründet; da sagte ein Professor in einer Rede: Ach, wenn doch die Zeit käme — das sind ungefähr seine Worte, sie sind nicht übertrieben —, wenn doch die Zeit zurückkäme, in der man sich nicht zu kümmern brauchte um deutsche Politik, in der man sich nur hingeben konnte der Professorenarbeit, in der die deutsche Politik von den für uns so väterlich sorgenden Hohenzollern und dem Preußen-Staate besorgt worden ist. — So ungefähr heißt es in einer Rede, die gehalten worden ist in einer Gemeinschaft, die von Professoren der Berliner Universität gemacht worden ist. Und derjenige, der ungefähr so gesprochen hat, das ist nicht irgendein obskurer Mensch, sondern das ist der erste Professor der deutschen Literaturgeschichte an der ersten deutschen Universität, Gustav Roethe, und das wurde gesprochen in einem Kreise, dessen Vorsitzender Wilamowitz ist, der berühmte Wilamowitz-Moellendorff, allerdings der Versandler der griechischen Tragiker, aber die Welt sagt, derjenige, der die griechischen Tragiker erst der deutschen Sprache einverleibt hat.

Dasjenige, um was es sich handelt und auf das ich besonders hinweisen möchte, das ist, dass dieses Interesse am ganzen Kulturleben nicht vernachlässigt werden sollte. Heute ist man Maler, heute ist man Professor oder Schuhmacher oder Wäscherin oder Ägyptologe oder Rechtsanwalt oder Pastor und so



s'intéresse seulement à ce qui est pastoral, à ce qui est dans le domaine de la lessive/du lessiviel, à ce qui est café klatch/discussion de comptoir et du genre, et non dans les affaires générales de l'humanité. On êtes heureux quand on n'a pas besoin de s'en soucier. Si nous continuons dans cette ambiance, alors nous n'obtiendrons pas un véritable conseil culturel. Un véritable conseil culturel ne peut voir le jour que si nous ouvrons autant que possible les fenêtres sur la vie entière de l'humanité, si nous pouvons réellement

177

amener une compréhension pour cela, sinon nous regarderons toutes les choses monstrueuses qui se produisent de la même manière que nous les voyons actuellement. Il se passe quelque chose de monstrueux que deux groupes d'humains, les sociaux-démocrates et le centre, s'unissent et que les gens regardent cela sans s'indigner de cette monstruosité. Ils l'acceptent avec une certaine indifférence, malgré que cela signifie que tout ce qui serait un assainissement de la vie de l'esprit allemande ne peut être plus méprisant. Des choses comme ça sont absolument là.

Nous en avons un bel exemple dans le numéro spécial de notre journal, qui est au moins symptomatiquement significatif. Vous voyez, le grand homme actuel est M. Erzberger. Eh bien, certaines personnes semblent déjà commencer à se soucier un peu de cet homme, de cet individu proliférant alentour dans le ciel politique actuel, mais cette préoccupation n'est pas assez pro-

weiter, aber man interessiert sich nur für dasjenige, was pastoral, was auf dem Gebiet der Wäscherei, was Kaffeeklatsch und dergleichen ist, und nicht für die allgemeinen Angelegenheiten der Menschheit. Man ist froh, wenn man sich nicht darum zu kümmern braucht. Wenn wir in dieser Stimmung fortfahren, dann kriegen wir auch keinen wirklichen Kulturrat zustande. Ein wirklicher Kulturrat kann nur zustande kommen, wenn wir die Fenster zum gesamten Leben der Menschheit so weit wie möglich aufmachen, wenn wir wirkliches Verständnis

177

dafür aufbringen können, sonst schauen wir all die ungeheuerlichen Dinge, die sich abspielen, eben so an, wie man sie jetzt anschaut. So Ungeheuerliches geschieht, dass sich zwei Gruppen von Menschen, die Sozialdemokratie und das Zentrum, vereinigen, und dass das die Leute anschauen, ohne über diese Ungeheuerlichkeit entrüstet zu sein. Sie nehmen es mit einer gewissen Gleichgültigkeit auf, trotzdem das bedeutet, dass schon nicht stärker Hohn gesprochen werden kann alledem, was Gesundung des deutschen Geisteslebens wäre. Solche Dinge, die sind eben durchaus da.

Wir haben in der Sondernummer unserer Zeitung ein nettes Beispiel drinnen, das wenigstens symptomatisch bedeutend ist. Sehen Sie, der gegenwärtige große Mann, das ist der Herr Erzberger. Nun ja, einige Menschen scheinen ja schon anzufangen, sich ein bisschen zu kümmern um diesen Mann, um dieses am heutigen politischen Himmel herumwimmelnde Individuum, aber



fonde. Cependant, le Landjäger serait apparu à Weimar et recherchait M. Erzberger. Lorsqu'on lui a demandé : Que lui veux-tu ? - Puis il a dit : Nous voulons le pendre. — Et un journal du Wurtemberg a répondu de manière quelque peu directe, même si cette franchise est par ailleurs populaire dans d'autres régions d'Allemagne : Nous voulons aussi le pendre, mais un peu plus bas ! — Les choses commencent à s'éclaircir un peu ; On commence déjà à voir ce que l'Allemagne a à cet homme. Mais au moins, lisez attentivement, il y a un joli symptôme décrit dans notre numéro spécial actuel de la Fédération pour la triarticulation de l'organisme social. On y trouve l'inscription que M. Erzberger a faite dans une sorte de registre de famille le jour où l'on apprit que le terrible traité de paix de Versailles devait être signé, [le] 14 juin [1919]. Ce jour-là, ce « meuble du gouvernement » allemand écrivait dans un registre : « Fait d'abord ta chose, puis bois et ris ! »

Voyez-vous, je ne veux exercer aucune critique sur ces choses ici, car j'aimerais que d'autres critiquent ces choses, mais j'aimerais rendre attentif que nous n'arriveront pas plus loin, si nous ne nous soucions pas de ces choses, nous ne nous soucions pas avant

178

toutes choses jusque profondément dans notre âme. Nous devons nous soucier suffisamment profondé-

dieses Bekümmern, das geht eben nicht tief genug. Es soll in Weimar allerdings der Landjäger erschienen sein und den Herrn Erzberger begehrt haben. Als man ihn fragte: Was wollen Sie denn mit ihm? —, da sagte er: Wir wollen ihn hängen. — Und eine württembergische Zeitung antwortete darauf etwas schnoddrig, obwohl die Schnoddrigkeit sonst in anderen Gegenden von Deutschland beliebt ist: Wir wollen ihn auch hängen, aber etwas niedriger! — Es fängt die Sache schon an, ein bisschen aufzudämmern; es fängt schon an, dass man einsieht, was Deutschland an diesem Manne hat. Aber immerhin, lesen Sie nach, es ist da ein nettes Symptom geschildert in unserem gegenwärtigen Sonderheft des Bundes für Dreigliederung des sozialen Organismus. Da findet sich verzeichnet die Einzeichnung, die Herr Erzberger in eine Art Stammbuch gemacht hat, an einem Tage, als bekannt wurde, dass der ganz furchtbare Versailler Friedensvertrag unterschrieben werden musste, [am] 14. Juni [1919]. An diesem Tage schrieb dieses deutsche «Regierungsmöbel» in ein Stammbuch ein: «Erst schaff' dein Sach', dann trink' und lach'!»

Sehen Sie, ich will hier keine Kritik ausüben über diese Dinge, denn ich möchte, dass andere diese Dinge kritisieren, aber ich möchte darauf aufmerksam machen, dass wir nicht weiterkommen, wenn wir uns nicht kümmern um die Dinge, wenn wir uns nicht kümmern vor

178

allen Dingen bis tief genug in unsere Seele hinein. Wir müssen uns tief genug in unsere Seele hinein





ment dans notre âme. Si nous laissons ces choses défiler devant nous comme les images d'un kaléidoscope - que bientôt une fois le kaléidoscope politique en a ainsi jeté les dés ensemble, qu'il y avait des images comme Bethmann, Ludendorff et Hindenburg, alors on secoue un peu et d'autres pierres viennent, et on observe maintenant ces images kaléidoscopiques, si nous nous comportons ainsi, alors nous n'aurons jamais ce dont nous avons besoin au sein du Conseil Culturel : un vrai pouvoir de transformation, un vrai pouvoir de formation nouvelle. Mais nous n'y parviendrons que si nous surmontons ce terrible manque d'intérêt qui nous entoure, si nous ouvrons grandes les fenêtres et en prenons soin : que font nos semblables ? Que se passe-t-il dans tel ou tel domaine ? — Ce n'est pas difficile, à condition de ne pas s'enfermer dans cet égoïsme terrible qui ne peut aller au-delà de ce à quoi on est obligé de s'intéresser. Si on parvient à développer un petit sentiment de liberté en soi, alors ce sentiment de liberté pourra très bientôt s'étendre jusqu'à ouvrir grandes les fenêtres sur ce qui se passe dans le monde. Et seulement par cela est possible d'aller plus loin.

C'est sur cela que je voulais attirer l'attention. Ce n'est que si vous y prêtez attention que vous découvrirez le plan d'organisation dont nous avons besoin pour un conseil culturel. Mais ce plan d'organisation ne peut émerger que de la vie elle-même, et cette vie aura pour consé-

kümmern. Wenn wir diese Dinge bloß an uns vorüberziehen lassen wie die Bilder eines Kaleidoskops — dass bald einmal das politische Kaleidoskop so, bald so zusammengewürfelt ist, dass es Bilder gab wie Bethmann, Ludendorff und Hindenburg, dann schüttelt man ein bisschen, und es kommen andere Steine, und man beobachtet nun diese kaleidoskopartigen Bilder, wenn wir uns so verhalten, dann werden wir niemals in dem Kulturrat drinnen das haben, was wir drinnen brauchen: eine wirkliche Kraft der Umgestaltung, eine wirkliche Kraft der Neubildung. Die können wir aber nur hineinkriegen, wenn wir überwinden diese furchtbare Interesselosigkeit um uns herum, wenn wir die Fenster weit aufmachen und uns darum kümmern: Was tut unser Mitmensch? Was geht auf diesem oder jenem Gebiet vor? — Das ist nicht schwer, wenn man sich nur nicht einkapselt in jenen furchtbaren Egoismus, der nicht hinauskommen kann über das, wofür man gezwungen ist, sich zu interessieren. Wenn man ein wenig Freiheitsgefühl in sich entwickeln kann, dann wird dieses Freiheitsgefühl sehr bald darauf sich erstrecken können, dass man die Fenster weit aufmacht gegenüber dem, was geschieht in der Welt. Und nur dadurch ist es möglich weiterzukommen.

Das ist es, worauf ich aufmerksam machen wollte. Erst wenn man das richtig beachtet, findet man den Organisationsplan, den wir brauchen für einen Kulturrat. Aber dieser Organisationsplan kann nur aus dem Leben selbst hervorgehen, und dieses Leben wird ergeben, dass,



quence que si nous regardons les dommages particuliers, nous trouverons une observation concrète de ce qui est là. Ceci est particulièrement important pour ceux qui veulent faire ceci ou cela. Aujourd'hui, il ne faut pas nager dans les abstractions, mais plutôt s'impliquer dans le concret. Nous devons être prêts à nous dire, par exemple : comme c'est terrible le fonctionnement des confessions et leurs diverses activités de marchandage/commerce de vaches/maquinonage avec d'autres groupements humains, etc. Nous devons nous préoccuper de ces choses et les introduire si profondément à l'intérieur de notre âme que nos expériences émotionnelles intérieures y participent afin que nous ne les passions pas indifféremment.

179

## CONSEIL CULTUREL ET SYSTÈME SCOLAIRE

*Discours de Rudolf Steiner lors d'une conférence d'enseignants - Enregistrement protocolaire - Stuttgart, le 25 septembre 1919*

*Trad. F. G. - v. 02 - 20250303*

Si le Conseil culturel agissait correctement, si le bon sens était utilisé à la place de ces terribles entreprises, alors tout irait mieux. Alors, vous pourriez aussi enseigner l'astronomie de raison synthétique. Mais vous ne pouvez pas résister au pouvoir brutal. Ce qui devrait arriver dès le début pourrait arriver au Conseil culturel : qu'il reprenne réellement son programme et s'efforce de prendre en

wenn wir hinschauen auf die einzelnen Schäden, wir daraus finden werden das konkrete Beobachten dessen, was da ist. Darauf muss sich besonders der einlassen, der das oder jenes tun will. Wir dürfen heute nicht in Abstraktionen schwimmen, sondern wir müssen uns auf das Konkrete einlassen. Wir müssen uns darauf einlassen, uns zum Beispiel zu sagen: Wie furchtbar ist es, wie die Konfessionen wirtschaften und ihre verschiedenen Kuhhändler treiben mit anderen Menschengruppierungen und so weiter und so weiter. Wir müssen uns um diese Dinge bekümmern und sie so tief hinein in das Innere unserer Seele bringen, dass unsere inneren Gefühlslebnisse sich daran beteiligen, dass wir nicht gleichgültig an ihnen vorbeigehen.

179

## KULTURRAT UND SCHULWESEN

*Wortmeldung Rudolf Steiners in einer Lehrerkonferenz - Protokollarische Aufzeichnung - Stuttgart, 25. September 1919*

Wenn man im Kulturrat sachgemäß wirken würde, würde man die Vernunft anstelle dieser schrecklichen Betriebe setzen, dann würde alles besser werden. Dann könnten Sie auch vernünftige Astronomie lehren. Sie können aber der brutalen Macht gegenüber nicht aufkommen. Im Kulturrat könnte das geschehen, was von Anfang an geschehen sollte: dass er sein Programm wirklich aufnehme



main l'ensemble du système scolaire. L'école Waldorf est érigée en modèle. Mais elle ne peut aussi rien faire contre la violence brutale. Le Conseil culturel aurait pour mission de repenser l'ensemble du système pédagogique. Si nous avons dix millions, nous pourrions agrandir l'école Waldorf. Ce ne sont que des « petits obstacles », ce manque de dix millions.

## AU CONSEIL DE LA CULTURE

*Entrée du carnet de notes de Rudolf Steiner, entre le 26 et le 29 décembre 1919*

Conseil culturel = les membres ne viennent pas.

180

## APPEL À LA FONDATION D'UN CONSEIL CULTUREL !

*Imprimé - Dernière version, juin 1920*

*Trad. F, G., v. 02 - 20250303*

L'appel de Dr. Rudolf Steiner « Au peuple allemand et au monde de la culture » donne l'incitation à la triarticulation de l'organisme social. Il demande :

1. L'indépendance complète de la vie de l'esprit, y compris du système éducatif et scolaire. Il souligne l'incapacité spirituelle de notre époque, dans la mesure où elle trouve ses racines dans l'assèchement de la culture de l'esprit par l'État. Cela exige l'autogestion complète de cette culture de points de vue purement objectifs et généralement humains.

und dahin arbeite, das ganze Schulwesen in die Hand zu nehmen. Die Waldorfschule ist eingerichtet als Musterbeispiel. Sie kann aber auch nichts machen der brutalen Gewalt gegenüber. Der Kulturrat hätte die Aufgabe, das ganze Unterrichtswesen umzugestalten. Wenn wir zehn Millionen hätten, könnten wir die Waldorfschule ausbauen. Das sind ja nur «kleine Hindernisse», dieses Fehlen von zehn Millionen.

## ZUM KULTURRAT

*Notizbucheintragung Rudolf Steiners, zwischen 26. und 29. Dezember 1919*

Kulturrat = Mitglieder kommen nicht.

180

## AUFRUF ZUR BEGRÜNDUNG EINES KULTURRATS!

*Drucksache - Letzte Fassung, Juni 1920*

Der von Dr. Rudolf Steiner verfasste Aufruf «An das deutsche Volk und an die Kulturwelt» gibt die Anregung zur Dreigliederung des sozialen Organismus. Er fordert:

1. Die völlige Verselbstständigung des Geisteslebens, einschließlich des Erziehungs- und Schulwesens. Er weist auf das geistige Unvermögen unserer Zeit, insofern es seine Ursachen in der Aussaugung der Geisteskultur durch den Staat hat. Er verlangt die vollständige Selbstverwaltung dieser Kultur aus den rein sachlichen und **allgemein-menschlichen** Gesichtspunkten heraus.



2. La restriction de la vie de l'état à toutes les conditions de vie pour lesquelles tous les humains sont égaux les uns aux autres. Sur cette base, de manière strictement démocratique, en transformant la possession capitaliste privée et les rapports de travail salariés actuels, il est possible de parvenir à un droit humain général qui oppose/place en vis-à-vis le travailleur en tant que personnalité pleinement libre au directeur du travail, qui est seulement encore un travailleur spirituel.

3. Une vie de l'économie dans laquelle le travailleur se confronte au chef de chantier de telle sorte qu'un rapport de société libre puisse s'établir entre les deux en ce qui concerne les prestations conformément à un contrat, de sorte que le rapport salarial cesse complètement. Cela nécessite une socialisation complète de la vie de l'économie. Ce n'est que par la formation appropriée de coopératives appropriées, nées des professions d'une part et des besoins des consommateurs et des producteurs d'autre part, que la valeur des biens peut être régulée

qui garantisse un être-là humain digne à tous. De larges cercles du peuple allemand qui soutenaient les propositions du Dr. Rudolf Steiner sont pénétrés de la conscience qu'en ce moment de besoin le plus profond, c'est la tâche historique du peuple allemand, en reprenant cette impulsion, non seulement de se protéger de la chute dans l'abîme au bord duquel les cercles dirigeants d'avant ont amené par leur manque de compréhension des exigences de l'humanité des temps modernes, mais que cela peut aussi jeter les bases de la libération de

2. Die Einschränkung des Staatslebens auf alle diejenigen Lebensverhältnisse, für die alle Menschen voreinander gleich sind. Auf diesem Boden ist auf streng demokratische Art mit Umwandlung der gegenwärtigen privatkapitalistischen Besitz- und Lohnarbeitsverhältnisse vor allem ein solches allgemeines Menschenrecht zu erreichen, das den Arbeiter als völlig freie Persönlichkeit dem Arbeitgeber, der nur noch geistiger Arbeiter ist, gegenüberstellt.

3. Ein Wirtschaftsleben, in dem der Arbeiter dem Arbeitgeber so gegenübertritt, dass zwischen beiden ein freies Gesellschaftsverhältnis über die Leistungen vertragsmäßig zustande kommen kann, sodass das Lohnverhältnis völlig aufhört. Dazu ist die völlige Sozialisierung des Wirtschaftslebens notwendig. Nur aus der sachgemäßen Bildung von entsprechenden Genossenschaften, die aus den Berufen einerseits, den Konsumenten- und Produzentenbedürfnissen andererseits entstehen, kann eine Wertregulierung der Güter

hervorgehen, die allen Menschen ein menschenwürdiges Dasein sichert. Weite Kreise des deutschen Volkes, die die Vorschläge Dr. Rudolf Steiners in sich aufgenommen haben, sind durchdrungen von der Erkenntnis, dass es in dem gegenwärtigen Zeitpunkt tiefster Not die weltgeschichtliche Aufgabe des deutschen Volkes ist, durch Aufnahme dieses Impulses nicht nur sich selbst vor dem Sturz in den Abgrund zu bewahren, an dessen Rand es die bisher leitenden Kreise durch ihr Unverständnis gegenüber den Menschheitsforderungen der



tous les peuples de l'oppression provoquée par le pouvoir de la politique économique dévorante. et les États impérialistes se tenant à son service.

Les larges masses du peuple laborieux sont tombées dans une détresse de corps et de l'âme par leur attelage total dans la vie de l'économie d'un capitalisme évidant l'âme. Ils attendent donc une amélioration de leur situation d'un bouleversement purement économique. Ils dressent l'exigence d'une socialisation

181

de la vie de l'économie. Une socialisation unilatérale de la vie de l'économie serait cependant seulement une socialisation d'apparence. En elle, l'ancien régime coercitif du capitalisme serait remplacé par une bureaucratie qui nivelle tout et inhibe tout déploiement humain libre, ce qui devrait conduire à une mécanisation complète de toutes les activités humaines et donc à une déshumanisation des humains. Ce danger ne peut être contré qu'en libérant simultanément la vie de l'esprit de la tutelle de l'État et de la dépendance économique. En cultivant tous les talents et capacités humaines, une vie de l'esprit indépendante sera capable de fournir constamment de nouvelles forces constructives à la vie de l'économie, qui autrement devrait s'auto-consumer.

Le peuple allemand était fier de sa vie de l'esprit jusqu'au déclenchement de la catastrophe de la guerre mondiale. Et pourtant, cette vie de l'esprit, mal-

neuren Zeit gebracht haben, sondern dass dadurch auch der Keim gelegt werden kann zur **Befreiung aller Menschen von der Unterdrückung durch die Macht der alles verschlingenden Wirtschaftspolitik und der in seinem Dienste stehenden imperialistischen Staaten.**

Die breiten Massen des arbeitenden Volkes sind durch die völlige Einspannung in das Wirtschaftsleben des seelenverödenden Kapitalismus in leibliche und seelische Not geraten. Sie erwarten daher eine Besserung ihrer Lage von einer rein wirtschaftlichen Umwälzung. Sie erheben die Forderung nach Sozialisierung

181

des Wirtschaftslebens. Eine einseitige Sozialisierung des Wirtschaftslebens würde jedoch nur eine Scheinsozialisierung sein. **In ihr würde die bisherige Zwangsherrschaft des Kapitalismus ersetzt werden durch eine alles nivellierende und jede freie menschliche Entfaltung hemmende Bürokratie, die zu einer völligen Mechanisierung aller menschlichen Tätigkeit und damit zu einer Entmenschung des Menschen führen müsste.** Dieser Gefahr kann nur begegnet werden durch eine gleichzeitig erfolgende Befreiung des Geisteslebens von staatlicher Bevormundung und wirtschaftlicher Abhängigkeit. Ein selbstständiges Geistesleben wird durch die Pflege aller menschlichen Anlagen und Fähigkeiten in der Lage sein, dem Wirtschaftsleben, **das sich sonst selbst verzehren müsste,** ständig neue aufbauende Kräfte zuzuführen.

Das deutsche Volk war bis zum Ausbruch der Weltkriegskatastrophe stolz auf sein Geistesleben. Und doch war dieses Geistesleben, trotz all seiner so





gré toutes ses réalisations tant vantées, n'a pas été en mesure de fournir les idées d'un ordre social interne qui aurait pu répondre aux nouvelles exigences de l'humanité, ni de remplir sa tâche externe. Le fait que l'Allemagne n'ait pas été capable de se fixer une mission historique mondiale au cours des cinq dernières décennies l'a conduite à la catastrophe de la guerre mondiale ; en raison du manque de sensibilisation à une telle mission pendant la guerre mondiale, elle a dû succomber. L'Est russe aurait pu recevoir la forme et l'expression de son aspiration spirituelle de la vie de l'esprit allemande. Au lieu de cela, il a reçu la « Paix » de Brest-Litovsk, issue d'un contexte complètement différent du spirituel. L'Allemagne n'a pas été en mesure de contrer le capitalisme impérialiste venant de l'Occident avec sa propre volonté politique – elle a capitulé devant les Quatorze Points abstraits de Wilson.

Par la triarticulation de l'organisme social, le peuple allemand aurait pu donner à l'Occident un modèle de socialisation saine de la vie de l'économie, et l'Est aurait pu offrir une vie de l'esprit forte et autosuffisante, libérée du flou mystique.

À notre époque de plus grande détresse, le peuple allemand doit enfin se réveiller et prendre conscience de sa tâche spirituelle. Il lui faudrait trouver le chemin vers les champions d'une vie de l'esprit allemande libre, d'un Herder, Lessing, Schiller, Goethe, jusqu'au grand créateur du projet de l'université idéale, Fichte, jusqu'au

laut gepriesenen Errungenschaften, weder in der Lage, die Gedanken abzugeben für eine soziale Ordnung im Innern, die den neueren Menschheitsforderungen hätte gerecht werden können, noch konnte es seine Aufgabe nach außen erfüllen. Dass Deutschland in den letzten fünf Jahrzehnten nicht vermochte, sich eine weltgeschichtliche Mission zu setzen, hat es in die Weltkriegskatastrophe hineingetrieben; durch das Fehlen des Bewusstseins von einer solchen Mission während des Weltkrieges musste es in ihm unterliegen. Der russische Osten hätte vom deutschen Geistesleben Form und Ausdruck für seine geistige Sehnsucht empfangen können. Stattdessen erhielt er – den «Frieden» von BrestLitowsk, der aus ganz anderen denn aus geistigen Untergründen hervorgegangen ist. Dem vom Westen her andringenden imperialistischen Kapitalismus konnte Deutschland kein eigenes politisches Wollen entgegensetzen – es kapitulierte vor den abstrakten Vierzehn Punkten Wilsons.

Durch die Dreigliederung des sozialen Organismus hätte das deutsche Volk dem Westen das Vorbild einer gesunden Sozialisierung des Wirtschaftslebens geben können, dem Osten hätte es ein starkes, auf sich selbst gestelltes, von mystischer Verschwommenheit freies Geistesleben darbieten können.

In unserer Zeit tiefster Not müsste endlich im deutschen Volke die Erkenntnis für seine geistige Aufgabe wieder erwachen. Es müsste den Weg finden zu den Vorkämpfern für ein freies deutsches Geistesleben, den Herder, Lessing, Schiller, Goethe, zu dem großen Schöpfer des Planes der Idealthochschule, Fichte, zu dem Ver-



glorificateur de la véritable essence académique, Schelling, et à Hegel. On devrait apporter de la compréhension en vis-à-vis des exigences de l'humanité des temps modernes et se rendre compte que même si les exigences de la révolution dans la conscience des larges masses s'affirment d'abord unilatéralement dans le domaine de l'économie, les forces qui les animent au plus profond de l'âme sont toujours fondée sur la reconnaissance des droits de l'humain et visent la dignité humaine. Il faudrait reconnaître que l'impulsion de l'âme pour la liberté vit en eux. Il comprendrait alors que le véritable salut de l'humanité ne peut survenir que lorsque la vie spirituelle au sens le plus large est placée sur la

182

liberté individuelle et que c'est tout de suite la tâche de l'esprit allemand de réaliser la liberté de la vie de l'esprit. C'est pourquoi nous devons maintenant exiger que l'État donne libre la culture de l'esprit et que la vie de l'esprit tout entière crée sa propre libre administration, d'un point de vue purement objectif et humain général. Cela s'applique principalement au système éducatif et scolaire. Vous ne serez correctement éduqué que lorsque vous vous demanderez : comment éduque-t-on tous les humains à de vrais humains capable de vie ? — personne n'a son mot à dire, sauf ceux qui fixent leurs objectifs en matière d'éducation et d'enseignement sur la base de la nature humaine elle-même. L'école ne considérera alors plus comme sa tâche de former la jeunesse en pleine croissance à certaines fins qui lui sont prescrites de l'extérieur, mais plutôt d'éduquer des humains pleinement développés et libres.

herrlicher des wahren akademischen Wesens, Schelling, und zu-Hegel. Es müsste den Menschheitsforderungen der neueren Zeit Verständnis entgegenbringen und einsehen, dass, wenn auch die Forderungen der Revolution in dem-Bewusstsein der breiten Massen sich zunächst einseitig auf dem Wirtschaftsgebiet geltend machen, ihre in den Tiefen der Seelen treibenden Kräfte doch auf Anerkennung von Menschenrecht und Menschenwürde abzielen. Es müsste erkennen, dass in ihnen der Seelenimpuls zur Freiheit lebt. Dann würde sich ihm die Einsicht ergeben, dass wirkliches Heil für die Menschheit nur erwachsen kann, wenn das geistige Leben im umfassendsten Sinn auf die individuelle menschliche

182

Freiheit gestellt wird, und dass es die Aufgabe gerade des deutschen Geistes ist, die Freiheit des Geisteslebens zu verwirklichen.' Daher muss jetzt gefordert werden, dass der Staat die Geisteskultur freigebe und dass das gesamte Geistesleben sich seine freie Selbstverwaltung, aus den rein sachlichen und allgemeinmenschlichen Gesichtspunkten heraus, schaffe. Dies gilt in erster Linie für das Erziehungs- und Schulwesen. Man wird erst richtig erziehen, wenn in die Frage: Wie erzieht man alle Menschen zu wahren lebensstüchtigen Menschen? — niemand hineinzureden hat als diejenigen, die nur aus der Menschennatur selbst heraus der Erziehung und dem Unterricht ihre Ziele setzen. Dann wird die Schule ihre Aufgabe nicht mehr darin erblicken, die heranwachsende Jugend für bestimmte, ihr von außen vorgeschriebene Zwecke abzurichten, sondern darin, voll entwickelte, freie Menschen zu bilden.



Ceux-ci établiront alors naturellement un rapport vivant avec leurs fonctions au service de la collectivité. Dans une vie de l'esprit indépendante, toutes les écoles seront des institutions libres du membre spirituel de l'organisme social, dont les membres seront portés par la confiance de la collectivité. Les moyens pour l'éducation et à l'enseignement ne seront plus rassemblés sur le détour de l'État ; Au contraire, en ce qui concerne sa situation économique, l'organisme de l'esprit sera beaucoup plus pour autant que ses rapports économiques viennent en considération, même un membre de la vie de l'économie et en tirera directement ses moyens d'existence, sans que ce cela se donne une dépendance de l'organisme de l'esprit à des intérêts de l'économie.

Le premier résultat dans le domaine de l'éducation sera l'émergence d'une école primaire/de base, qui sera une école unifiée construite pour tous les humains du point de vue d'une véritable anthropologie psychologique. Dans le sens d'une économie pédagogique, cette école s'appuiera sur une véritable compréhension de l'être humain en devenir. Elle amènera son penser, son sentir et son vouloir à formation ainsi qu'une personnalité fortifiée en soi apparaisse, qui déploie une force portante d'âme pour toute la vie. Dans cette école libre, pourront véritablement être cultivés des arts et des compétences, que l'État ne cultive pas parce qu'il ne s'y intéresse pas. Tous les exercices artistiques agiront comme d'excellents formateurs de volonté. Une telle école primaire fournira une base éducative utile à tous les travailleurs physiques et spirituels. Sur l'école primaire s'édifieront, d'un

Diese werden sich dann ganz von selbst in ein lebendiges Verhältnis zu ihren Pflichten im Dienste der Allgemeinheit setzen. In einem selbstständigen Geistesleben werden alle Schulen freie Einrichtungen sein des geistigen Gliedes des sozialen Organismus, dessen Angehörige getragen sein werden von dem Vertrauen der Allgemeinheit. Die Mittel für Erziehung und Unterricht werden nicht mehr auf dem Umweg über den Staat aufgebracht werden; der Geistesorganismus wird vielmehr, soweit seine wirtschaftlichen Verhältnisse in Betracht kommen, selbst ein Glied des Wirtschaftslebens sein und aus diesem seine Existenzmittel direkt beziehen, ohne dass sich dadurch eine Abhängigkeit des Geistesorganismus von Wirtschaftsinteressen ergeben kann.

Das erste Ergebnis auf dem Gebiete des Bildungswesens wird die Entstehung einer Grundschule sein, die eine aus dem für alle Menschen gleichen Gesichtspunkte einer wahren psychologischen Anthropologie aufgebaute Einheitsschule sein wird. Im Sinne einer pädagogischen Ökonomie wird diese Schule sich aufbauen auf einem wahren Verständnis für den werden Menschen. Sie wird sein Denken, Fühlen und Wollen so zur Ausbildung bringen, dass eine in sich gefestigte Persönlichkeit entsteht, deren Seele tragende Kraft für das ganze Leben entfaltet. In dieser freien Schule werden auch wahrhaft menschenbildende Künste und Fertigkeiten gepflegt werden können, die der Staat nicht pflegt, weil er kein Interesse an ihnen hat. Als hervorragende Willensbildner werden alle Kunstübungen wirken. Eine solche Grundschule wird für alle physischen und geistigen Arbeiter



côté, le collège/l'école médiane, dont la seule mission sera de préparer aux études universitaires, et, de l'autre côté, les collèges techniques. Ceux-ci développeront une relation vivante avec les métiers auxquels ils se préparent, à travers les allers-retours constants des enseignants entre leur activité dans la matière d'enseignement et l'exercice d'un métier pratique. Un tel usage deviendra aussi une pratique courante pour les universités.

Décisive à faire valoir sera la libération de la vie de l'esprit sur ce domaine

\* La justification philosophique de cette exigence est donnée dans la « Philosophie de la liberté » de Rudolf Steiner, publiée dans une nouvelle édition en 1918, Philosophisch-Anthroposophischer Verlag, Berlin W, Motzstrasse [note dans l'appel]

183

de l'enseignement supérieur. L'autonomie des universités sera restaurée. Le système d'autorisation de l'État et tous les examens d'État ne s'appliqueront plus. Au lieu de cela, à l'avenir, les certificats des écoles et universités indépendantes seront des déclarations des compétences et des connaissances que les étudiants ont acquises en les complétant. Indépendamment de la vie de l'esprit, l'État pourra examiner sur son propre sol ceux qu'il souhaite employer dans la vie politique étatique afin de déterminer s'ils sont aptes aux postes qu'il lui attribuera.

Toute influence étatique ou économique sur le contenu de l'enseignement des différentes sciences elles-mêmes cessera. La science et son enseignement seront véritablement

eine brauchbare Bildungsgrundlage liefern. Auf die Grundschule werden sich aufbauen einerseits die Mittelschule, deren einzige Aufgabe in der Vorbereitung für das Hochschulstudium bestehen wird, andererseits die mittleren Fachschulen. Diese werden zu den Berufen, auf die sie vorbereiten, eine lebendige Beziehung entwickeln durch ein ständiges Hinüber und Herüber der Lehrkräfte zwischen ihrer Betätigung im Lehrfach und der Ausübung eines praktischen Berufes. Ein solcher Brauch wird sich auch für die Hochschulen einbürgern.

Einschneidend wird sich die Befreiung des Geisteslebens auf dem Gebiete

\* Die philosophische Begründung dieser Forderung ist gegeben in Rudolf Steiners « Philosophie der Freiheit », in neuer Auflage erschienen 1918, Philosophisch-Anthroposophischer Verlag, Berlin W, Motzstraße [Anm. im Aufruf]

183

des Hochschulwesens geltend machen. Die Autonomie der Hochschulen wird sich wiederherstellen. Das staatliche Berechtigungswesen und alle Staatsprüfungen werden in Wegfall kommen. Stattdessen werden künftig die Zeugnisse der freien Schulen und Hochschulen Bekundungen der Fähigkeiten und Kenntnisse sein, die sich die Schüler durch deren Absolvierung erworben haben. Unabhängig vom Geistesleben wird der Staat diejenigen, die er innerhalb des staatlich-politischen Lebens anstellen will, auf seinem eigenen Boden auf ihre Eignung für die von ihm zu vergebenden Stellen prüfen können.

Jeder staatliche oder wirtschaftliche Einfluss auf den Lehrgehalt der einzelnen Wissenschaften selbst wird aufhören. Die Wissenschaft und ihre Lehre werden wirklich frei sein.



libre.

De ce qui est dit découlent les exigences fondamentales suivantes, dont la réalisation est possible dans l'organisme social triarticulé :

1. Exonération/libération des activités d'enseignement de tout contrôle de l'État. Institution de l'école primaire seulement selon les aspects pédagogiques et didactiques et son administration uniquement par des personnalités qui s'inscrivent dans l'auto-administration de la culture de l'esprit.
2. Abolition du système d'autorisation de l'État pour les écoles secondaires et techniques.
3. Autonomie des universités.

Nous soumettons par la présente ces questions au débat public. Nous nous adressons à tous ceux qui s'intéressent à la culture au sens le plus large du terme, en particulier aux représentants des sciences et des arts, de l'éducation et de l'enseignement, en particulier aux parents et, enfin et surtout, à la jeunesse universitaire. Nous nous adressons plus loin aux Allemands de l'étranger qui, dans leurs postes avancés, ont toujours ressenti particulièrement douloureusement le mélange malsain de la vie culturelle avec les intérêts étatiques et économiques. Nous appelons tous ceux qui souhaitent participer à l'émancipation de la vie de l'esprit à s'unir à nous pour former une communauté dont la tâche sera de transformer l'ensemble du système d'enseignement et d'éducation dans l'esprit de ce qui a été décrit ci-dessus. Nous sommes remplis d'espoir que grâce au travail commun d'une telle association libre d'humains actifs dans les domaines les plus divers de la vie de l'esprit et im-

Aus dem Gesagten ergeben sich die folgenden Grundforderungen, deren Erfüllung im dreigliedrigen sozialen Organismus möglich ist:

1. Befreiung der Unterrichtstätigkeit von jeder staatlichen Aufsicht. Einrichtung der Grundschule nur nach pädagogisch-didaktischen Gesichtspunkten und Verwaltung derselben nur durch Persönlichkeiten, die innerhalb der Selbstverwaltung der Geisteskultur stehen.
2. Abschaffung des staatlichen Berechtigungswesens für Mittel- und Fachschulen.
3. Autonomie der Hochschulen.

Wir stellen diese Fragen hiermit zur öffentlichen Diskussion. Wir wenden uns an alle diejenigen, denen die Kultur im weitesten Sinne des Wortes am Herzen liegt, vor allem an die Vertreter der Wissenschaft und Kunst, der Erziehung und des Unterrichts, insbesondere auch an die Eltern und nicht zuletzt an die akademische Jugend. Wir wenden uns ferner an die Auslandsdeutschen, die auf ihren vorgeschobenen Posten die ungesunde Vermengung des kulturellen Lebens mit den staatlichen und wirtschaftlichen Interessen stets besonders schmerzlich empfunden haben. Wir fordern alle auf, die gewillt sind, mitzuwirken im Sinne der Emanzipation des Geisteslebens, sich mit uns zusammenzuschließen zur Bildung einer Gemeinschaft, deren Aufgabe es sein wird, das gesamte Unterrichts- und Erziehungswesen im Sinne des oben Charakterisierten umzugestalten. Wir sind erfüllt von der Hoffnung, dass es durch die gemeinsame Arbeit einer solchen freien Vereinigung von Men-





prégnées de la connaissance que la libération de la culture de l'esprit est la plus haute nécessité de la vie, il sera possible de jeter les bases de l'organisation d'une vie de l'esprit libre et placée sur soi-même.

Stuttgart, Pentecôte 1919

Champignystrasse 17

Le comité de travail de la fédération pour la triarticulation de l'organisme social

• [179 signatures suivent]

184

## LES EFFORTS DU CONSEIL CULTUREL TOMBÉS À L'EAU

*Extrait d'un discours à la conférence des enseignants - Enregistrement du protocole - Stuttgart, le 24 juillet 1920*

Trad. F. G., v. 02 - 20250303

Nous avons fondé [l'école] au lendemain de ce que nous avons tenté de faire à Stuttgart à partir d'avril 1919. Il s'est passé tellement de choses depuis. Complètement raté, mes chers amis, nous ne devons pas oublier que ce qui était censé être fait avec l'appel bien intentionné au Conseil culturel l'année dernière a été un échec total.

185

## DISCOURS DE PASSATION DE LA DIRECTION DE LA FÉDÉRATION POUR LA TRIARTICULATION DE L'ORGANISME SOCIAL

schon, die auf den verschiedensten Gebieten des Geisteslebens tätig sind und die durchdrungen sind von der Erkenntnis, dass die Befreiung der Geisteskultur höchste Lebensnotwendigkeit ist, möglich sein wird, den Grundstein zu legen zur Organisation eines freien, auf sich selbst gestellten Geisteslebens.

Stuttgart, Pfingsten 1919

Champignystraße 17

Der Arbeitsausschuss des Bundes für Dreigliederung des sozialen Organismus

• [Es folgen 179 Unterschriften]

184

## DIE INS WASSER GEFALLENEN KULTURRATSBEMÜHUNGEN

*Aus einer Ansprache in der Lehrerkonferenz - Protokollarische Aufzeichnung - Stuttgart, 24. Juli 1920*

Wir haben [die Schule] begründet unter den letzten Nachwirkungen dessen, was wir von Stuttgart vom April 1919 an versuchten. Seit der Zeit hat sich ja so herrlich viel vollzogen. Vollständig versagt, meine lieben Freunde, das dürfen wir nicht vergessen, vollständig ins Wasser gefallen ist dasjenige, was da unternommen werden sollte mit dem gut gemeinten Aufruf zum Kulturrat im vorigen Jahre.

185

## ANSPRACHE BEI DER ÜBERGABE DER LEITUNG DES BUNDES FÜR DREIGLIEDERUNG DES SOZIALEN ORGANISMUS



**À WALTER KÜHNE DEVANT  
TOUS LES COLLABORATEURS DE LA  
MAISON DE CHAMPIGNYSTRASSE 17 -  
Stuttgart, le 1er août 1920**

*Trad. F. G., v. 02 - 20250304*

Mes estimés présent ! La Fédération pour la triarticulation de l'organisme social est donc en fait, j'aimerais dire, sous le drapeau de laquelle nous sommes réunis ici ; carce qui maintenant de créations pratiques a vu le jour à Stuttgart est issu du mouvement anthroposophique par le détour de la Fédération pour la triarticulation de l'organisme social. Le mouvement anthroposophique est justement un mouvement spirituel ; les moyens de son travail sont absolument posés dans le domaine du travail de sorte spirituelle. Et lorsque, dans la grave détresse de l'Europe centrale, la nécessité se donna, de créer la fédération pour la triarticulation de l'organisme social à partir de tout l'esprit anthroposophique, là on a commencé à transposer les objectifs anthroposophiques vraiment immédiatement par mise en main dans la pratique quotidienne, dans la réalité, c'est une tâche extraordinairement grande, pleine de signification et de responsabilité. Vous savez donc que l'école Waldorf et l'entreprise économique « Le jour qui vient » sont jusqu'à présent le résultat des efforts de la Fédération pour la triarticulation de l'organisme social. En raison de sa courte existence, le "Jour qui vient" en tant que tel n'a naturellement pas eu l'occasion de montrer au monde extérieur comment il veut se présenter devant ce public non purement avec de nouveaux travaux dans le domaine économique, mais avec un travail qui sort

**AN WALTER KÜHNE VOR  
SÄMTLICHEN MITARBEITERN DES  
HAUSES CHAMPIGNYSTRASSE 17 -  
Stuttgart, 1. August 1920**

Meine verehrten Anwesenden! Der Bund für Dreigliederung des sozialen Organismus, er ist es ja eigentlich, ich möchte sagen, unter dessen Fahne wir hier beisammen sind; denn dasjenige, was in Stuttgart jetzt an praktischen Schöpfungen entstanden ist, ist aus der anthroposophischen Bewegung hervorgegangen auf dem Umwege über den Bund für Dreigliederung des sozialen Organismus. Die anthroposophische Bewegung ist eben eine geistige Bewegung; die Mittel ihrer Arbeit sind durchaus auf dem Gebiet der Arbeit geistiger Art gelegen. Und als sich in der schweren mitteleuropäischen Not die Notwendigkeit ergab, zu schaffen aus dem ganzen anthroposophischen Geist heraus den Bund für Dreigliederung des sozialen Organismus, da war der Anfang gemacht, die anthroposophischen Ziele wirklich unmittelbar durch Handanlegung in die alltägliche Praxis, in die Wirklichkeit umzusetzen, das ist eine außerordentlich große, eine bedeutungsvolle und verantwortungsvolle Aufgabe. Sie wissen ja, dass bisher aus den Bestrebungen des Bundes für Dreigliederung des sozialen Organismus hervorgegangen sind die Waldorfschule und die wirtschaftliche Unternehmung «Der Kommende Tag». Der «Kommende Tag» als solcher hat gegenüber der Außenwelt durch seinen kurzen Bestand natürlich bis jetzt nicht einmal die Gelegenheit dazu gehabt, zu zeigen, wie er vor diese Öffentlichkeit hintreten will mit einer nicht bloß



d'un nouvel esprit, il atteindra ses objectifs si chacun qui travaille avec lui est activement conscients à soi, vraiment intérieurement conscients de ce qui

186

devrait en fait se passer ; que quelque chose devrait se passer partir d'un tout nouvel esprit, pour cela, mes chers présents, on a non seulement besoin du slogan, de la phrase « on veut travailler à partir d'un esprit nouveau », mais pour cela, vous avez besoin de la volonté, à partir d'un tel nouvel esprit travailler jusque dans la vie quotidienne et jusque dans les habitudes professionnelles/d'affaires. Et si, quelque peu, on voulait conserver les anciens usages commerciaux/d'affaire et toute l'ancienne façon de de la direction d'entreprise avec la phrase « on travaille à partir un esprit nouveau », alors le « Jour qui vient » aurait la permission de nager progressivement dans le très ancien et il ne pourrait évidemment rien être atteint de ce qui est en fait pensé. Ne croyez pas que ce que j'ai maintenant dit soit quelque chose qui l'on peut seulement prendre que très superficiellement, car vous pouvez voir beaucoup de ces entreprises qui apparaissent avec de grands mots et ensuite simplement dans le vieux regard philistinien le plus quotidien sur le monde. Et croyez, l'attachement de l'humain, dans ses habitudes, à ne rien abandonner de l'ancien est extraordinairement plus grand.

Nous le voyons en particulier lorsque nous examinons les façons de procéder socialistes, tout de suite dans les

etwa neuen Arbeit im wirtschaftlichen Gebiet, sondern mit einer aus einem neuen Geist herauskommenden Arbeit, er wird seine Ziele erfüllen, wenn jeder, der bei ihm mitarbeitet, sich aktiv bewusst ist, wirklich innerlich bewusst ist desjenigen, was

186

da eigentlich geschehen soll; dass etwas aus einem ganz neuen Geist heraus geschehen soll, dazu, meine sehr verehrten Anwesenden, braucht man nicht nur das Schlagwort, die Phrase «man will aus einem neuen Geist heraus arbeiten», sondern dazu braucht man den Willen, aus einem solchen neuen Geist heraus zu arbeiten bis in das alltägliche Leben und bis in die Geschäftsgewohnheiten hinein. Und wenn man etwa wollte mit der Phrase «man arbeitet aus einem neuen Geist heraus» die alten Geschäftsusancen und die ganze alte Art der Geschäftsführung beibehalten, dann dürfte der «Kommende Tag» nach und nach hineinschwimmen in das ganz Alte und es würde selbstverständlich nichts von dem erreicht werden können, was eigentlich gemeint ist. Glauben Sie nicht, dass dasjenige, was ich jetzt gesagt habe, etwas ist, was man nur ganz oberflächlich nehmen kann, denn diejenigen Unternehmungen, die mit großen Worten auftreten und die dann einfach hineinschwimmen in das alleralltägliche alte Philistertum, die können Sie ganz zahlreich in der Welt betrachten. Und glauben Sie, der Hang des Menschen, in seinen Gewohnheiten nicht abzulassen von dem Alten, der ist ein außerordentlich großer.

Wir sehen das insbesondere, wenn wir wirklich die sozialistischen Verfahrensarten gerade in der allerneues-



temps très récents, dans le présent. Le mouvement socialiste a peu à peu pris une forme que l'on peut caractériser à peu près ainsi : il est dominé par les plus beaux slogans qui résonnent haut dans les oreilles - et il est dominé par des habitudes de vie, par des habitudes d'affaires, qui remontent en réalité à une époque lointaine, à vieux philistinisme et vieux conservatisme derrière tous les partis au fond réactionnaires. Cela n'aide à rien si on ne devait pas exprimer de telles choses en un instant où on ne s'est quand même pas réunis tout de suite pour rien ; cela aide seulement quelque chose si on se garde la vérité devant soi, et c'est pourquoi on doit déjà dire : ce que l'époque exige est tout de suite le contraire de ce qui est bavarde le plus souvent socialistement actuellement ; c'est le travailler à partir d'un esprit nouveau. Combien c'est difficile - pourquoi cela ne devrait-il pas être une fois exprimé dans un cercle aussi étroit -, cela se montre

187

à l'instant où on l'on veut vraiment commencer pratiquement, à travailler à partir d'un tel esprit nouveau. Le « Jour qui vient » et la Fédération pour la triarticulation de l'organisme social et tout ce qui s'y rapporte, devraient travailler à partir d'un tel esprit nouveau. L'École Waldorf, elle a commencé à travailler à partir d'un tel esprit nouveau. Vous pouvez le comprendre que le plus grand souci/soin devrait être lors de l'établissement de toutes ces nouvelles opportunités, qui sont si énergiquement réclamées /exigées par le temps, que partout est pensé à trouver ces humains qui sont les plus

ten Zeit in der Gegenwart betrachten. Die sozialistische Bewegung hat ja allmählich eine Gestalt angenommen, die man etwa so kennzeichnen kann: Sie ist beherrscht von den aller schönsten, unmittelbar geräuschvoll an die Ohren klingenden Schlagworten — und sie ist beherrscht von Lebensgewohnheiten, von geschäftlichen Gewohnheiten, welche wahrhaftig weit zurückgehen an alter Philistrosität und altem Konservativismus hinter allen im Grunde genommen reaktionären Parteien. Es hilft nichts, wenn man solche Sachen in einem Augenblick, in dem man sich doch nicht gerade zu nichts versammelt hat, nicht aussprechen soll; es hilft nur etwas, wenn man sich die Wahrheit vorhält, und deshalb muss man schon sagen: Dasjenige, was von der Zeit gefordert wird, ist gerade das Gegenteil von demjenigen, was heute zumeist sozialistisch geschwätzt wird; es ist das Arbeiten aus einem neuen Geist heraus. Wie schwer das ist — warum sollte das nicht auch einmal ausgesprochen werden in einem solchen engeren Kreis —, das zeigt

187

sich in dem Augenblick, wo man wirklich praktisch beginnen will, aus einem solchen neuen Geist heraus zu arbeiten. Der «Kommende Tag» und der Bund für Dreigliederung des sozialen Organismus und alles, was damit zusammenhängt, sie sollen aus einem solchen neuen Geist heraus arbeiten. Die Waldorfschule, sie hat begonnen, aus einem solchen neuen Geist heraus zu arbeiten. Sie können es begreifen, dass die größte Sorge sein musste bei der Einrichtung aller dieser neuen Angelegenheiten, die so energisch von der Zeit gefordert werden, dass man überall darauf bedacht



appropriés à leurs postes.

Maintenant, voyez-vous, j'ai déclaré il y a quelques jours lors d'une conférence publique que le professeur Eugen Varga, qui aurait eu tout le pouvoir en tant que ministre de l'Économie de la Hongrie soviétique/des conseils, était aussi intelligent/malin que quiconque pouvait l'être, même s'il était gêné dans son astuce/ruse. d'une part parce qu'il est un marxiste à puissance de taureau, et d'autre part parce qu'il est un professeur d'Europe centrale ; vous voyez chez lui que, dans une partie inaperçue des arguments qu'il a publiés, il admet qu'avant toutes choses, il s'agit de mettre les gens corrects aux endroits corrects. Je suis ici, au fond, pour la première fois aujourd'hui et je ne peux donc parler que dans une certaine mesure des conditions extérieures qui ont conduit à ce qui s'est cristallisé ici, mais si nous ignorons complètement tout ce qui est ici, alors un exemple a quand même la permission d'être familier, lequel montre combien est inquiétante/pleine de soucis et difficile/lourde la tâche même dont je viens de vous parler ; la Fédération pour la triarticulation de l'organisme social ne peut donc mener à bien son travail non seulement nouveau, mais aussi extraordinairement vaste et de grande envergure, que si elle a le plus grand nombre possible de collaborateurs. C'est pourquoi il a été pensé ce printemps d'en tenir ici un cours qui devrait apporter à peu près les bases de ce que devrait vraiment savoir aujourd'hui un humain qui ne devrait pas se présenter devant un public inoculé de questions socia-

ist, diejenigen Menschen zu finden, die auf ihren Posten die Geeigneten sind.

Nun, sehen Sie, ich habe im öffentlichen Vortrage vor ein paar Tagen angeführt, dass der Professor Eugen Varga, dem ja alle Macht zugestanden hätte als Wirtschaftsminister von Räteungarn, so schlau, als es nur einem möglich ist, der allerdings gehindert wird in seiner Schlauheit auf der einen Seite dadurch, dass er stierhafter Marxist ist, und auf der anderen Seite dadurch, dass er mitteleuropäischer Professor ist; Sie sehen es bei ihm, dass er bei einem unvermerkten Teil seiner Auseinandersetzungen, die er herausgegeben hat, gesteht, dass es vor allen Dingen darauf ankommt, an die richtigen Plätze die richtigen Leute zu stellen. Ich bin ja heute im Grunde genommen das erste Mal hier und kann daher nur gewissermaßen über die äußeren Verhältnisse sprechen, die zu dem ja geführt haben, was sich da hier kristallisiert, aber wenn wir ganz absehen von all dem, was hier ist, dann darf doch ein Beispiel bekannt werden, welches zeigt, wie sorgenvoll und schwer gerade die Aufgabe ist, von der ich jetzt zu Ihnen gesprochen habe; der Bund für Dreigliederung des sozialen Organismus kann ja seine nicht nur neue, sondern wirklich außerordentlich umfassende, weitgehende Arbeit nur dann leisten, wenn er möglichst viele Mitarbeiter hat. So wurde in diesem Frühling daran gedacht, einen Kursus hier zu halten, welcher ungefähr das bringen sollte als Unterlage, was heute ein Mensch wirklich wissen soll, der nicht mit sozialistischen Fragen geimpft und mit Parteischlagworten ausgestattet vor die Öffentlichkeit treten





listes et équipé de slogans de parti pour parler sur ce qui est nécessaire aujourd'hui. Il ne s'agissait pas - comme on le pensait à tort - d'un cours aux orateurs,

188

mais de quelque chose qui devrait oeuvrer dans ce sens. Lorsque fut alors allé à sélectionner les humains qui devaient participer à un tel cours, le résultat a été que le cours n'a pas pu démarrer car aucun auditeur approprié pour un tel cours n'a pu être trouvé dans la zone qui nous était initialement accessible. Donc, vous voyez, on butte déjà à cet obstacle dont parle le professeur Eugen Varga ; car il est ainsi qu'aujourd'hui, qu'en fait chacun croit fond que s'il était appelé le lendemain au poste le plus important pour administrer un vaste territoire, il serait le plus aptes. Mais lorsqu'il s'agit de trouver les personnalités vraiment appropriées, c'est-à-dire lorsque l'on fait de la puissance des phrases du sérieux, alors très peu devient de ces choses. Ces personnalités qui sont aujourd'hui ici à Stuttgart même ont non seulement toutes les mains pleines à faire, mais si elles avaient dix fois plus de mains qu'elles n'en ont - évidemment, il appartient toujours encore quelque chose d'autre aux deux mains de l'humain - alors elles aussi auraient encore richement à faire. Tout cela décrit les difficultés sous lesquelles on travaille aujourd'hui et qui sont dissimulées de la façon la plus frivole par ces humains qui mènent la vie de parti dans le domaine de tous les partis. Sans en être conscient, on ne peut pas participer à une telle entreprise, comme celle-ci est.

soll, um von dem zu reden, was der heutigen Zeit nottut. Es handelte sich dabei nicht — wie irrtümlicherweise angenommen wurde — um einen Rednerkurs,

188

sondern um etwas, was in dieser Richtung wirken sollte. Als darangegangen wurde dann, auszusuchen die Menschen, die an einem solchen Kurse teilnehmen sollten, ergab sich das Resultat, dass der Kurs nicht begonnen werden konnte, weil keine geeigneten Zuhörer für einen solchen Kurs in dem Gebiet zu finden sind, das uns zunächst zugänglich ist. Also, Sie sehen, man stößt schon an jenes Hindernis, von dem der Professor Eugen Varga spricht; denn es liegt heute so, dass eigentlich im Grunde genommen jeder glaubt, wenn er am nächsten Tag berufen würde von der wichtigsten Stelle aus, irgendein weites Gebiet zu verwalten, dass er der Geeignetste wäre. Wenn es aber darauf ankommt, die wirklich geeigneten Persönlichkeiten zu finden, das heißt, wenn man aus der Phrasenhaftigkeit Ernst macht, dann wird sehr wenig aus diesen Dingen. Diejenigen Persönlichkeiten, die hier in Stuttgart selbst sind, haben heute nicht nur alle Hände voll zu tun, sondern wenn sie zehnmal so viel Hände hätten, als sie haben — selbstverständlich gehört zu zwei Händen immer noch etwas anderes am Menschen —, dann würden sie auch noch reichlich zu tun haben. Das alles bezeichnet die Schwierigkeiten, unter denen man heute arbeitet und die in der allerfrivolsten Art verschleiert werden von denjenigen Menschen, die auf dem Gebiete aller Parteien das Parteileben führen. Ohne dass man sich dieser Sache bewusst ist, kann man nicht mitarbeiten an ei-



Nous avons montré que dans un cercle plus restreint, il est néanmoins possible de faire au moins un début là où il s'agit, à partir de l'esprit qui est pensé ici, d'oeuvrer au moins dans un sens limité global. Et on peut dire : une petite partie des tâches, qui ne pouvaient être fournies à nouveau que dans une partie de son territoire, ont jusqu'à présent été réalisées de manière gérable par la compagnie des enseignants de l'école Waldorf. Là, il a été possible de trouver un certain nombre d'humains dans l'éventail des capacités qui existent actuellement qui, dans le domaine qui a une certaine limite externe, que j'indiquerai immédiatement, où dans un certain domaine cela a été effectivement atteint aujourd'hui, gérable - avec les autres choses cela ne pourrait

189

donc pas encore être, parce qu'elles n'existent que depuis trop peu de temps - là où ce qui a été réalisé à partir du fondement de la vie de l'esprit que nous cultivons, a été clairement atteint. Il n'y a aucune raison pour que quiconque dans ce domaine devienne vaniteux ou arrogant à cause de ce qui a été atteint ; car il y aura encore beaucoup à faire aussi là, et seul celui qui se sent petit vis-à-vis de sa prochaine tâche parviendra à la conscience correcte. Vous aurez entendu : là arrête déjà de nouveau, là, où devrait être de la compréhension allant si loin, que l'organisme social a une triarticulation, là, où devrait être de la compréhension pour qu'avant toutes choses la vie de l'esprit devrait être portée économiquement, là ar-

ner solchen Unternehmung, wie diese ist.

Wir haben gezeigt, dass es im engeren Kreis immerhin möglich ist, wenigstens einen Anfang zu machen da, wo es sich darum handelt, aus dem Geiste, der hier gemeint ist, heraus in einem wenigstens beschränkten umfassenden Sinn so zu wirken. Und man kann sagen: Ein kleiner Teil der Aufgaben, der hat geleistet werden können wiederum nur auf einem Teil seines Gebietes, ist bis jetzt überschaubar geleistet worden durch die Waldorfschul-Lehrerschaft. Da ist es möglich gewesen, aus dem Umkreis der jetzt vorhandenen Tüchtigkeiten eine Anzahl von Menschen zu finden, welche in dem Gebiete, das eine gewisse äußere Grenze hat, die ich gleich bezeichnen will, wo auf einem gewissen Gebiet dasjenige wirklich getroffen worden ist heute, überschaubar — bei den anderen Dingen konnte das

189

ja noch nicht sein, weil sie noch zu kurze Zeit nur bestehen —, wo überschaubar getroffen worden ist dasjenige, was aus der Grundlage des Geisteslebens, die wir pflegen, getroffen worden ist. Es ist gar kein Grund vorhanden, dass auf diesem Gebiete dort irgendjemand eitel oder hochmütig wird durch dasjenige, was getroffen worden ist; denn es wird sehr viel auch da noch zu tun sein, und nur derjenige, der sich gegenüber seinen nächsten Aufgaben klein fühlt, der wird zu dem rechten Bewusstsein kommen. Sie werden gehört haben: Da hört schon wieder auf, da, wo Verständnis sein soll so weit gehend, dass der soziale Organismus eine Dreigliederung hat, da, wo Verständnis dafür sein soll, dass vor allen Dingen das



rête aujourd'hui, dans les cercles les plus larges, de nouveau la compréhension. Là, il y a énormément à faire pour amener de la compréhension dans l'entourage de l'humanité actuelle, de sorte qu'on doit dire : la Fédération pour la triarticulation de l'organisme social a extraordinairement beaucoup tout de suite à faire ; car elle est en fait l'inspirateur et la véritable force active qui devrait œuvrer dans tout ce qui sinon devrait être établi/fondé en détail. Ce qui devrait sortir ici de la Fédération pour la triarticulation de l'organisme social, quand aussi non administrativement, les autres domaines sont donc spirituellement enarticulés, les autres domaines, pour lesquels ils œuvrent en fait, ce qui là devrait sortir de la Fédération pour la triarticulation de l'organisme social, cela ne peut être ni unilatéralement mesure d'affaire, ni unilatéralement scientifique, ni unilatérale dans une autre direction, mais cela doit être complètement entièrement humainement général, cela doit être ainsi, que dans une certaine mesure, chaque semaine on découvre d'abord les tâches qui vous sont fixées, car celui qui dirige la Fédération pour la triarticulation de l'organisme social, et ceux qui l'y aident, doivent être des humains qui possèdent une aiguille magnétique psychosociale très finement réglée, extraordinairement finement réglée, dont les déviations peuvent être remarquée très vite, même si elles sont petites. Celui qui a à prendre soin de la Fédération pour la triarticulation doit avoir d'un fin organe pour tout ce qui se passe aujourd'hui dans la vie sociale, même si cela est aussi complètement impossible,

Geistesleben wirtschaftlich getragen werden soll, da hört in weitesten Kreisen heute das Verständnis wieder auf. Da ist ungeheuer viel zu tun, um Verständnis in den Umkreis der heutigen Menschheit hineinzutragen, so dass man sagen muss: Außerordentlich viel hat gerade der Bund für Dreigliederung des sozialen Organismus zu tun; denn er ist ja eigentlich der Inspirator und die eigentliche aktive Kraft, die in alles das hineinwirken soll, was sonst an Einzelheiten gegründet werden soll. Dasjenige, was hier vom Bund für Dreigliederung des sozialen Organismus ausgehen soll, dem ja geistig, wenn auch nicht administrativ, die anderen Gebiete eingliedert sind, um dessentwillen sie eigentlich wirken, dasjenige, was da ausgehen soll vom Bunde für Dreigliederung des sozialen Organismus, das kann weder einseitig geschäftsmäßig sein, noch einseitig wissenschaftlich sein, noch nach einer anderen Richtung hin einseitig sein, sondern das muss ganz allmenschlich sein, das muss so sein, dass man gewissermaßen jede Woche die Aufgaben erst entdeckt, die einem jede Woche neu gestellt werden, denn derjenige, der den Bund für Dreigliederung des sozialen Organismus leitet, und diejenigen, die ihm helfen darin, das müssen Menschen sein, die im Besitz einer sehr fein eingestellten, einer außerordentlich fein eingestellten seelisch-sozialen Magnetnadel sind, deren Ausschläge man sehr bald, wenn sie auch klein sind, bemerkt. Derjenige, der den Bund für Dreigliederung zu versorgen hat, der muss ein feines Organ für alles das haben, was heute im sozialen Leben geschieht, und wenn es auch ganz unmöglich ist,



parce que les choses sont souvent trop maladroites et transitoires pour en discuter directement, ainsi on doit quand même avoir un organe pour qu'à l'instant correct, la chose correcte se passe, même s'il n'a apparemment aucune référence verbale à ce qui se passe.

Ce que doit devenir la Fédération pour la triarticulation de l'organisme social, mes chers présents, est quelque chose qui ne peut être décrit en quelques mots, mais que j'aimerais suggérer en quelques mots. Vous savez donc : il y avait des occasions dans l'ancien monde qui est bien plus passé qu'on ne le pense aujourd'hui, qui est bien plus en voie d'extinction, en déclin le plus complet qu'on ne le pense ; ce qu'on nommait « diplomatie ». La diplomatie, mes très chers présents, a sa désignation verbale qui, je voudrais le dire, provoque non seulement des éructations, mais presque des vomissements. La diplomatie a fait de sa désignation verbale un objet si honteux, et pas seulement à cause de ce qu'elle devrait être. , mais par ce qu'elle est devenue, parce qu'elle s'est déroulée à huis clos, parce qu'elle a travaillé avec des moyens qui ont souvent dû se cacher de la pleine publicité. Les partis socialistes, surtout pendant la guerre et jusqu'à aujourd'hui, n'ont pas montré qu'ils étaient capables de remplacer l'ancienne diplomatie malhonnête par quelque chose de nouveau et d'honnête, mais plutôt ceux qui ont eu l'occasion de faire l'expérience de la diplomatie, notamment dans le trafic international. , les dirigeants socialistes se sont comportés, il faut le dire : les habitudes, les mauvaises et dégoûtantes habitudes des vieux diplomates ont été considérablement

weil die Sachen oft viel zu täppisch und zu vergänglich sind, um sie direkt zu besprechen, so muss man doch ein Organ dafür haben, dass im rechten Augenblick das Rechte geschieht, wenn es auch scheinbar gar keinen Wortbezug hat auf dasjenige, was geschieht.

Dasjenige, wozu sich der Bund für Dreigliederung des sozialen Organismus auswachsen soll, meine sehr verehrten Anwesenden, das ist etwas, was mit ein paar Worten gar nicht umschrieben werden kann, aber was ich doch mit ein paar Worten andeuten möchte. Sie wissen ja: Es gab Angelegenheiten in der alten Welt, die viel mehr vergangen ist, als man denkt heute, die viel mehr auf dem Aussterben ist, im vollständigen Niedergange ist, als man denkt, in dieser alten Welt gab es dasjenige, was man nannte «Diplomatie». Die Diplomatie, meine sehr verehrten Anwesenden, hat ja ihre Wortbezeichnung, die gleich, ich möchte sagen, nicht nur ein Aufstoßen, sondern schon fast ein Erbrechen erregt, die Diplomatie hat ja ihre Wortbezeichnung zu einem so schändlichen Objekt gemacht nicht nur [durch] das, was sie sein soll, sondern durch das, was sie geworden ist, weil sie hinter verschlossenen Türen ausgeführt worden ist, weil sie mit Mitteln gearbeitet hat, die vielfach das Licht der vollen Öffentlichkeit zu scheuen hatten. Die sozialistischen Parteien haben insbesondere während des Krieges und bis heute nicht gezeigt, dass sie etwa vermocht hätten, etwas Neues, Ehrliches an die Stelle der alten unehrlichen Diplomatie zu setzen, sondern diejenigen, die Gelegenheit hatten, Erfahrungen darüber zu machen, wie sich diplomatisch, na-



renforcées par les diplomates des partis socialistes, qui ont commencé à développer leur diplomatie pendant la guerre mondiale dans une grande variété de domaines. Ce sera une fois un très mauvais chapitre de l'histoire quand on décrira les disciples diplomatiques des vieux diplomates malhonnêtes, comment ils ont été actifs jusqu'à nos jours ; mais tout de suite à la place de ce qui est complètement mûr pour la destruction et de ce qui est mûr dans cette direction

191

pour la chute appartient aussi à l'art diplomatique des partis socialistes. À la place de ce qui est devenu mûr pour une destruction complète dans la vie publique doit venir quelque chose qui œuvre à la pleine lumière du public, mais qui est en même temps doté de ce que l'ancienne diplomatie a justement progressivement perdu à cause de ses mauvaises particularités, mais qui dans ses temps meilleurs l'a certainement distinguée, même si cela a parfois absolument été porté à un niveau de raffinement indésirable. Une connaissance de la nature humaine qui s'étend à l'observation des sociaux processus d'âme- connaissance des groupes humains, connaissance des relations humaines, connaissance des factions humaines, connaissance des instincts humains - tout cela fait partie du fondement sur lequel celui qui a à oeuvrer vers dehors, devrait oeuvrer dans le sens correct dans ce qui est

mentlich im internationalen Verkehr, die sozialistischen Führer benahmen, der muss sagen: Die Gewohnheiten, die schlechten, ekelhaften Gewohnheiten der alten Diplomaten sind um ein Wesentliches gesteigert worden durch die Diplomätchen aus den sozialistischen Parteien heraus, welche angefangen haben, während des Weltkrieges ihre Diplomatie auf den verschiedensten Gebieten zu treiben. Das wird einmal ein recht schlimmes Kapitel der Geschichte werden, wenn man die diplomatische Schülerschaft der alten unehrlichen Diplomaten schildern wird, wie sie sich betätigt haben bis in unsere heutigen Tage herein; aber gerade an die Stelle des vollständig dem Untergang Reifen und demjenigen, was nach dieser Richtung reif ist

191

für den Untergang, gehört auch die Diplomätchenkunst der sozialistischen Parteien. An die Stelle desjenigen, was da im öffentlichen Leben reif geworden ist für den völligsten Untergang, muss etwas treten, was im vollen Licht der Öffentlichkeit wirkt, aber zugleich ausgestattet ist mit demjenigen, was ja die alte Diplomatie eben durch ihre schlechten Eigenschaften allmählich verloren hat, was aber sie in ihren besseren Zeiten, wenn auch manchmal bis zu einem nicht wünschenswerten Raffinement betrieben, durchaus ausgezeichnet hat. Eine bis in die Beobachtung der sozialen Seelenvorgänge hineingehende Menschenkenntnis — Kenntnis von Menschengruppen, Kenntnis von Menschenzusammenhängen, Kenntnis von Menschenparteiungen, Kenntnis von Menscheninstinkten —, all das gehört zu der Grundlage erst, aus der derjenige herauszuwirken hat,





pensé sous Fédération pour la triarticulation de l'organisme social. C'est quelque chose qui doit sortir de l'observation immédiate, de la vision des forces actives du présent qui naît de la connaissance la plus approfondie de la nature humaine ; c'est ce qu'il doit, j'aimerais dire, garder assez tranquillement dans son sein comme objectif. des motifs à partir desquels il doit agir. Mais alors il doit organiser ce qu'il fait selon cette connaissance de l'humanité, sinon, s'il n'organise pas ce qu'il fait selon cette connaissance de l'humanité, il parle simplement ainsi qu'il soit compris, comme quelque peu, lorsqu'il se plaçait dehors devant une forêt d'arbres et lui parlait dedans; car c'est le caractéristique, qu'aujourd'hui au fond alors quand quelque chose devrait intervenir qui n'oeuvre pas ainsi dans le public comme le journalisme public de tous les partis ou le discours public de tous les partis, de sorte que simplement les âmes des humains lorsqu'elles écoutent ou lisent, se comportent comme des petits hommes lève-toi, se redressant après être tombés sur slogans. Aujourd'hui, nous vivons donc d'automates des journaux et de orateurs de peuple publics, mais si on veut parler aux humains à partir d'un autre coin, alors on parle comme à des arbres qui n'entendent pas. Là on peut seulement pénétrer progressivement si on essaye de mettre à la base un tel réel

192

art diplomatique - qui est cependant honnête - comme il a justement été évoqué. La Fédération pour la triarticulation de l'organisme social a à se

der in einem richtigen Sinne wirken soll in demjenigen, was gemeint ist unter dem Bunde für Dreigliederung des sozialen Organismus. Das ist etwas, was herauswirken muss aus der unmittelbaren Beobachtung, der aus gründlichster Menschenkenntnis hervorgehenden Anschauung von den wirksamen Kräften in der Gegenwart, das ist dasjenige, was er, ich möchte sagen, so ziemlich still in seinem Busen bewahren muss als den Umfang der Motive, aus denen heraus er handeln muss. Dann aber muss er dasjenige, was er tut, einrichten nach dieser Menschenerkenntnis, sonst, wenn er das, was er tut, nicht einrichtet nach dieser Menschenerkenntnis, so redet er einfach so, dass er verstanden wird, wie etwa, wenn er sich hinausstellte vor einen Wald von Bäumen und in sie hineinredete; denn das ist das Charakteristische, dass heute im Grunde genommen dann, wenn etwas auftreten soll, was nicht so wirkt in der Öffentlichkeit wie die öffentliche Journalistik aller Parteien oder die öffentliche Rederei aller Parteien, sodass einfach die Seelen der Menschen, wenn sie zuhören oder lesen, sich benehmen wie Stehaufmännchen, dass sie auf die Schlagworte hin sich gleich aufrichten, wenn sie umgefallen sind. Wir leben ja heute von Automaten der Zeitungen und der öffentlichen Volksredner, aber wenn man aus einer anderen Ecke heraus zu den Menschen reden will, dann redet man wie zu nicht hörenden Bäumen. Da kann man nur allmählich eindringen, wenn man versucht, eine solche wirkliche

192

diplomatische Kunst — die aber ehrlich ist — zugrunde zu legen, wie sie eben angedeutet worden ist. Nichts Geringeres hat der Bund für Dreigliederung



donner pour tâche rien de moins - et tous les secteurs qui lui sont affiliés doivent se donner cette tâche - rien de moins que de prendre la place des mourants, sur le domaine de la vieille diplomatie parvenue malhonnête et mauvaise pour les affaires publiques.

À partir de cette conscience, non d'un programme, non d'une série de phrases abstraites, et de la bonne volonté de s'approprier du mieux possible les humains et les groupes d'humains, seul peut surgir ce que la Fédération pour la triarticulation de l'organisme social devrait réellement faire. S'il n'est pas possible de travailler dans cette direction, alors la Fédération pour la triarticulation de l'organisme social sera quelque chose qui périra, probablement avec tout ce qui lui appartient, et l'on pourra dire : il faut encore attendre. il faudra encore beaucoup de temps avant que l'humanité soit prête à faire ce qui serait urgent aujourd'hui. Ceux qui s'en apercevront le moins, mes chers présents, c'est que lorsqu'on parle comme je viens de parler, on parle de réalités ; la réponse à ces choses est souvent : oui, mais si vous vous fixez de tels objectifs, alors l'humanité aura besoin de décennies, voire de siècles.

On peut à peine se penser un pire certificat d'indigence que ces humains s'établissent ; parce que cela ne prouve rien d'autre que ce que les humains pensent dire quelque chose de tout autre de ce qu'ils disent en fait ; cela prouve qu'ils n'ont pas la

derung des sozialen Organismus sich zur Aufgabe zu stellen — und all die Gebiete, die ihm angegliedert sind, haben sich diese Aufgabe zu stellen — nichts Geringeres als an die Stelle zu treten der aussterbenden, auf dem Gebiet des Unehrliehen und Schlechten angekommenen alten Diplomatie für die öffentlichen Angelegenheiten.

Aus diesem Bewusstsein heraus, nicht aus einem Programm, nicht aus einem Umfang von abstrakten Sätzen heraus, und aus dem guten Willen heraus, sich Menschen und Menschengruppen anzueignen, so gut man es kann, kann nur dasjenige entstehen, was der Bund für Dreigliederung des sozialen Organismus eigentlich tun soll. Wenn sich nicht eine Möglichkeit, dass in solcher Richtung gewirkt wird, ergibt, dann wird der Bund für Dreigliederung des sozialen Organismus etwas sein, was zugrunde geht, wahrscheinlich mit allem, was zu ihm gehört, und man wird sagen können: Man muss eben noch lange warten, bis die Menschheit reif wird, dasjenige aufzumachen, was heute schon dringend notwendig wäre. Diejenigen werden ja am allerwenigsten bemerken, meine sehr verehrten Anwesenden, dass, wenn man so spricht, wie ich eben gesprochen habe, man von Wirklichkeiten spricht; oftmals wird einem auf diese Dinge erwidert: Ja, aber wenn man sich solche Ziele vorsetzt, dann wird die Menschheit Jahrzehnte oder Jahrhunderte brauchen.

Man kann sich kaum ein schlimmeres Armutszeugnis denken, das sich diese Menschen ausstellen; denn es beweist nichts anderes, als dass die Menschen etwas ganz anderes meinen, als sie eigentlich sagen; es beweist, dass sie nicht im Geringsten den Willen ha-



moindre volonté d'acquérir de la perspicacité, comme déjà aujourd'hui - aujourd'hui ! - qui doit être réalisé tel que c'est pensé avec de tels objectifs pratiques comme nous avons les pensons ici. Mais nous avons besoin de collaborateurs, non pas de centaines, mais de milliers, de dizaines de milliers, nous avons besoin de plus en plus d'e collaborateurs, et notre travail ne fait que commencer, car une grande partie de notre travail consiste à chercher d'abord ces gens qui feront le travail. Nous pouvons faire la moindre partie de notre travail uniquement parce que nous devons utiliser la majeure partie de notre

193

temps à cela, même s'il semble que nous le ferions autrement, chercher d'abord les gens qui veulent faire notre travail.

C'est tout cela que j'aimerais que ce soit vécu comme une idée de base chaque jour, chaque heure, chaque minute, chaque seconde, ici même, là où il faut travailler dans la Fédération pour la triarticulation de l'organisme social. Les objectifs que l'on se fixe ainsi ne sont vraiment pas trop élevés ; car il n'y a pas d'objectifs qui soient trop élevés pour ce qui est maintenant minuscule, comme la Fédération pour la triarticulation de l'organisme social, mais qui devraient aussi devenir extérieurement grands, assez grands, illimités. La Fédération pour la triarticulation de l'organisme social est quelque chose qui provoque des contradictions lorsque trois ou quatre se réunissent, comme cela s'est produit ici à Stuttgart, pour réaliser ses objectifs. La Fédération pour la triarticulation de l'organisme social fait sensation et a un petit public ; si

ben, sich Einsicht zu erwerben, wie schon heute – heute! – das verwirklicht werden muss, wie es gemeint ist mit solch praktischen Zielen, wie wir sie hier meinen. Aber wir brauchen Mitarbeiter, nicht Hunderte, sondern Tausende, Zehntausende, wir brauchen immer mehr Mitarbeiter, und unsere Arbeit ist deshalb erst im Anfang, weil ein großer Teil unserer Arbeit darin besteht, dass wir suchen müssen erst nach denjenigen Leuten, die die Arbeit tun. Wir können den geringsten Teil unserer Arbeit nur deshalb tun, weil wir den größten Teil unserer

193

Zeit dazu verwenden müssen, auch wenn es aussieht, als ob wir anderes täten, erst die Leute zu suchen, die unsere Arbeit tun wollen.

Das alles ist es, das ich möchte, dass es wie ein Grundgedanke jeden Tag, jede Stunde, jede Minute, jede Sekunde gerade hier lebt, wo gewirkt werden soll im Bunde für Dreigliederung des sozialen Organismus. Die Ziele, die man sich so stellt, sind wahrlich nicht zu hoch; denn es gibt keine zu hohen Ziele für dasjenige, was zwar heute winzig klein ist, wie der Bund für Dreigliederung des sozialen Organismus, was aber berufen sein soll, auch äußerlich groß, recht groß, unbegrenzt groß zu werden. Der Bund für Dreigliederung des sozialen Organismus ist etwas, was Widerspruch hervorruft, wenn dreie oder viere sich zusammentun, wie das hier zunächst in Stuttgart geschehen ist, um seine Ziele auszuführen. Der Bund für Dreigliederung des sozialen Organismus ist etwas, was Sensation hervorruft und einen kleinen Zulauf hat; wenn zu den dreien



les trois ou quatre sont si nombreux qu'ils sont dix, alors il y en a plusieurs centaines qui regardent cela ; alors ce qui arrive nécessairement chez ces quelques centaines, c'est que les vieilles habitudes se heurtent à eux dans la vie intérieure de leur âme et qu'un grand nombre d'entre eux disparaissent à nouveau. Ensuite - je voudrais dire - nous devons à nouveau revenir à l'ancienne solitude, le petit groupe de ces personnalités qui sont conscientes d'un objectif, qui tiennent ensemble, doivent continuer à travailler, et alors l'opposition qui surgit se transforme en opposition calomnieuse, en opposition colérique. Il faut travailler lentement et intensément pour s'assurer que le plus grand nombre possible de têtes humaines soient conquises dans lesquels les idées entrent en premier. Il y en a un temps qui arrive - et nous y sommes en ce moment ; nous avons largement les autres stades derrière nous - il arrive un moment où on apprend à ressentir ce que l'on sait si correctement lorsque on se tient dans la pratique. Voyez-vous, après avoir travaillé pour le mouvement anthroposophique pendant deux décennies, j'ai la permission de dire que j'ai travaillé dans le mouvement anthroposophique, dans des assemblées de trois, devant des assemblées de trente, devant des assemblées de trois cents, mais aussi devant des rassemblements composés de trois mille et bien plus encore. Que,

194

ce qu'est devenu du mouvement anthroposophique, c'est devenu de lui - certainement pour bien d'autres raisons, mais aussi pour une raison, c'est que j'ai toujours compté à partir d'une certaine pratique de vie qui, après

oder viere so viel treten, dass es zehne sind, dann sind es einige Hunderte, die hinschauen auf das; dann geht notwendigerweise in diesen einigen Hunderten dasjenige vor, dass ihnen in ihrem inneren Seelenleben die alten Gewohnheiten aufstoßen und dass so und so viele wiederum abfallen. Dann muss — ich möchte sagen — wiederum zur alten Einsamkeit zurückgekehrt, die kleine Gruppe derjenigen Persönlichkeiten, die zielbewusst ist, zusammenhält, die muss weiterwirken, und dann verwandelt sich die Gegnerschaft, welche auftritt, in verleumderische Gegnerschaft, in wütende Feindschaft, und es muss nur langsam und intensiv gearbeitet werden, dahingehend, dass möglichst viele Menschenköpfe gewonnen werden, in die zunächst die Ideen hineingehen. Es kommt eine — und wir stecken ja gerade darinnen; die anderen Stadien haben wir reichlich hinter uns — es kommt eine Zeit, wo man verspüren lernt, was man so recht weiß, wenn man in der Praxis drinnensteht. Sehen Sie, nach einer zwei Jahrzehnte lang dauernden Arbeit für die anthroposophische Bewegung darf ich das ja sagen, ich habe in der anthroposophischen Bewegung gearbeitet, in Versammlungen, aus drei bestehend, vor Versammlungen, aus dreißig bestehend, vor Versammlungen aus dreihundert, aber auch vor Versammlungen aus dreitausend und viel mehr bestehend. Dasjenige,

194

was aus der anthroposophischen Bewegung geworden ist, das ist aus ihr geworden — gewiss aus vielen anderen Gründen, aber mit auch aus einem Grund, das ist der, dass ich immer aus einer gewissen Lebenspraxis heraus



qu'on est arrivé dans la situation de parler à un millier d'humains, on en a trouvé deux chez qui, d'abord la chose, a un petit impact.

Si l'on veut atteindre quelque chose de nouveau, on n'obtient rien par optimisme dans la vie ; par un pessimisme dans la vie qui fait couler votre courage parce qu'il est vrai que deux sur mille peuvent être gagnés, par un pessimisme dans la vie qui est constamment sous l'impression que c'est comme ça, vous réussirez même moins que rien si vous le faites, les choses empirent encore. La seule chose possible est que vous puissiez ressentir tout ce que l'optimisme et le pessimisme donnent, mais que lorsque vous devez passer du sentiment à la volonté, vous ne vous souciez pas de savoir si le monde est bon ou mauvais, mais plutôt de savoir si l'on fait ce que l'on sent comme son devoir ; quand aussi lentement ou rapidement, le monde deviendra meilleur. Vous devez vous rappeler que vous agissez vous-même de manière à ce que le monde puisse devenir meilleur demain. C'est ce qui doit nous dominer en tant qu'esprit nouveau. Ce nouvel esprit émerge plutôt d'un ressentir, d'un sentiment, d'une position sincère au sein de toute cette impulsion de volonté que de toute autre chose ; certainement pas de la phrase. Nous pourrions faire les plus beaux programmes, publier les plus beaux prospectus du monde, faire tout ce qui peut être mis en mots, nous pourrions le faire avec ce qui paraît être la direction la plus brillante ; si nous n'agissons pas dans cet esprit à chaque heure, à chaque minute, à

damit gezählt habe, dass, nachdem man in die Lage gekommen ist, zu einem Tausend von Menschen zu sprechen, man zwei gefunden hat, bei denen zunächst die Sache ein klein wenig eingeschlagen hat.

Aus Lebensoptimismus heraus erreicht man nichts, wenn man etwas Neues erreichen will; aus einem Lebenspessimismus heraus, der den Mut sinken lässt, weil es so ist, dass von tausend zwei gewonnen werden können, aus einem Lebenspessimismus heraus, der immerfort unter dem Eindrucke ist, dass es so ist, erreicht man noch weniger als nichts, da macht man die Sache noch schlechter. Das einzig Mögliche ist, dass man zwar alles fühlen kann, was Optimismus und Pessimismus geben, dass man sich aber, wenn es vom Gefühl zum Willen übergehen muss, dass man sich dann den blauen Teufel schert darum, ob die Welt gut oder schlecht ist, sondern dass man tut dasjenige, was man als seine Pflicht empfindet; wenn auch langsam oder schnell, dann wird die Welt schon besser werden. Man hat daran zu denken, dass man selbst so handle, dass schon morgen die Welt besser werden könne. Das ist dasjenige, was uns als ein neuer Geist beherrschen muss. Dieser neue Geist geht vielmehr aus einem Erfühlen, Empfinden, herzlich Darinnenstehen in diesem ganzen Willensimpuls hervor als aus etwas anderem; aus der Phrase ganz gewiss nicht. Wir könnten die schönsten Programme aufstellen, die schönsten Prospekte in die Welt hinausstellen, alles Mögliche tun, was man in Worten zusammenstellen kann, wir könnten das in der scheinbar glänzendsten Geschäftsführung tun; wenn wir nicht selbst aus diesem





chaque seconde, alors nous n'obtiendrons rien grâce aux plus belles paroles, aux plus beaux prospectus, à tout ce qui n'est que phrase ; parce qu'aujourd'hui, c'est le combat du cœur, mais pas du cœur qu'on appelle désormais le cœur, ratatiné et dégénéré à cause de toutes sortes de visions du vieux monde, mais du cœur qui est capable de ressentir vraiment les grandes impulsions

195

du temps et agir en fonction d'elles avec toute notre énergie. Aujourd'hui, il est important de travailler avec ce cœur et de s'impliquer dans les choses avec ce cœur.

C'est pourquoi vous devez aussi avoir un cœur - puisque ici est élaboré partir d'un esprit nouveau, pour autant que c'est compris - quand tout se transforme dans une certaine mesure jusque dans le détail des pratiques commerciales/d'affaires - car si rien changerait, ainsi nous triquerions la chose - et quand n'importe où apparaîtrait quelqu'un et dit à quelque chose qui se développe à partir du nouvel esprit : oui, mais quelqu'un qui est impliqué dans le sujet/la matière et qui s'est regardé la matière dans le monde, qui trouve que ce n'est pas exact, celui la parle non sens ; car ce qui est entré dans tous les sujets, qui est devenu l'esprit de toutes les matières, a montré son impossibilité à travers la catastrophe mondiale, et partout la pratique, et non seulement le sentiment et la pensée, doit devenir quelque chose de complètement autre. Sans que nous comprenions cela, nous n'arrivons pas plus loin.

Geist heraus arbeiten in jeder Stunde, in jeder Minute, in jeder Sekunde, so erreichen wir durch die schönsten Worte, die schönsten Prospekte, durch alles das, was Phrase ist, eben einfach nichts; denn heute gilt es den Kampf des Herzens, aber nicht desjenigen Herzens, das verschrumpelt und verkommen aus allerlei alten Weltanschauungen heraus heute als Herz bezeichnet wird, sondern aus demjenigen Herzen heraus, welches fähig ist, die großen Impul-

195

se der Zeit wirklich zu empfinden und mit aller Tatkraft aus ihnen heraus zu handeln. Heute kommt es darauf an, aus diesem Herzen heraus zu arbeiten und aus diesem Herzen heraus bei den Sachen dabei zu sein.

Deshalb müssen Sie auch ein Herz dafür haben, wenn sich — da hier aus einem neuen Geiste heraus gearbeitet ist, insofern es verstanden wird — gewissermaßen alles ändert bis in das Einzelne des Geschäftsgebarens hinein — denn änderte sich nichts, so vertapsten wir die Sache — und wenn irgendwo jemand auftritt und gegenüber etwas, das aus dem neuen Geist heraus gepflogen wird, sagt: Ja, aber einer, der im Fache drinnensteht und der sich das Fach angesehen hat in der Welt, der findet, dass das nicht richtig ist, der redet Unsinn; denn dasjenige, was in alle Fächer hineingegangen ist, das Geist geworden ist aller Fächer, das hat seine Unmöglichkeit durch die Weltkatastrophe gezeigt, und überall muss die Praxis, nicht bloß das Fühlen und das Denken, etwas vollständig anderes werden. Ohne dass wir das begreifen, kommen wir nicht weiter.



Et si je peux accentuer quelque chose aujourd'hui, alors ce doit être que je dis : notre Fédération pour la triarticulation de l'organisme social, doit travailler à sa propre éducation ; elle est née dans un monde qui aime un torrent de phrases. Celui qui doit s'y placer, ne sait pas du tout combien forte est la puissance de ce torrent de phrases, combien forte la puissance des vieilles habitudes qui nous ont conduits dans le déclin. Et dans le travail, nous devons avant toutes choses progresser pour nous rendre libre des vieilles phrases et des vieilles mauvaises habitudes. Seulement si est compris, ce que je pense, si ce n'est pas à nouveau pris ainsi que cela ne devrait pas être pris, alors ce qui se cache derrière cela pourra signifier quelque chose pour les objectifs réels du mouvement de la Fédération pour la triarticulation de l'organisme social ; car la parole devient une phrase non seulement parce qu'elle est prononcée sans cœur, mais aussi parce qu'elle est entendue sans cœur. On peut dire les mots les plus imprégnés, les mots qui contiennent encore tant de choses ; quand ils sont entendus de telle manière que l'on n'entend seulement la phrase là-dedans et peut-

196

être encore traduit cette phrase dans l'ancien torrent de phrases, alors rien n'en deviendra. Là, nous pouvons donc déjà parler d'expérience, car ce sont les cas les plus importants qui nous viennent, que ce qui est réellement pensé du côté de notre mouvement anthroposophique continue à résonner dehors, mais devient quelque chose de complètement autre, quelque chose de complètement autre, qui non seulement

Und wenn ich heute etwas betonen darf, dann muss es das sein, dass ich sage: Unser Bund für Dreigliederung des sozialen Organismus muss an seiner eigenen Erziehung arbeiten; er ist herausgeboren aus einer Welt, die einen Phrasenschwall liebt. Derjenige, der sich hineinzustellen hat, weiß gar nicht, wie stark die Macht dieses Phrasenschwalles ist, wie stark die Macht der alten Gewohnheiten ist, die uns in den Niedergang hineingeführt haben. Und in der Arbeit müssen wir vor allen Dingen fortschreiten, uns freizumachen vom altem Phrasenschwall und alten schlechten Gewohnheiten. Nur wenn verstanden wird dasjenige, was ich meine, wenn es nicht auch wiederum so genommen wird, wie es nicht genommen werden soll, dann wird das Dahinterstehende etwas bedeuten können für die eigentlichen Ziele der Bewegung des Bundes für Dreigliederung des sozialen Organismus; denn zur Phrase wird das Wort nicht nur dadurch, dass es herzlos ausgesprochen wird, sondern auch dadurch, dass es herzlos gehört wird. Man kann die imprägniertesten Worte sagen, diejenigen Worte, in denen noch so viel drinnensteckt; wenn sie so gehört werden, dass man nur die Phrase darinnen hört und viel-

196

leicht noch gar übersetzt diese Phrase in den alten Phrasenschwall, dann, dann wird nichts daraus. Da können wir ja schon aus Erfahrung heraus sprechen, denn das sind gerade die allerwichtigsten Fälle, die uns vorkommen, dass dasjenige, was eigentlich vonseiten unserer anthroposophischen Bewegung gemeint wird, in der Welt draußen weitertönt, aber etwas ganz anderes wird, etwas ganz anderes wird, was nicht nur erst zur Phra-



d'abord est devenu une phrase, mais est d'abord devenu une phrase, puis a été retravaillé pour que la phrase devienne à son tour le slogan de quelque chose d'autre.

Là, par exemple, quelque chose sera exprimé, des humains entrent dans le mouvement anthroposophique - prenons un cas special - issus d'une quelque secte, ils transforment en une phrase ce qui prévaut dans le mouvement anthroposophique. Ensuite, ils le refaçonne dans le sens dans lequel ils l'entendent en fonction des habitudes de leur secte, puis ils le parlent ou l'impriment, et puis les opposants viennent combattre ce qui est ainsi venu au monde, et puis viennent ceux qui vous disent : oui, cela a été dit ici et là, tu ne l'as pas du tout réfuté - tu ne l'as pas réfuté parce que d'habitude tu as autre chose à faire que ce avec quoi tu n'as rien à voir, parce que [réfuter] cela s'est produit comme je viens de le décrire. Mais si l'on en arrive au point où la réfutation vous semble nécessaire, alors partisans et opposants viennent dire : oui, mais vous polémiquez beaucoup trop, vous vous battez beaucoup trop ; il faut travailler sur le positif ; eh bien, et ainsi de suite, et ainsi de suite.

En ces jours, quelqu'un m'a d'abord dit : en fait, ne m'est pas entièrement sympathique que ce qui maintenant comme combat est conduit, parce que dans une ville, les étudiants avec des trompettes d'enfants et des clés de maison ont tonné ce qui était dit pour notre défense ; on m'a dit - je le dis seulement parce que cela a été dit - : ce que vous voulez est bien trop élevé

se geworden ist, sondern erst zur Phrase geworden ist, dann umpräpariert worden ist, dass die Phrase wiederum zum Schlagwort von irgendetwas anderem geworden ist.

Da wird zum Beispiel etwas ausgesprochen, Menschen kommen in die anthroposophische Bewegung herein — nehmen wir einen speziellen Fall — aus irgendeiner Sekte her, sie machen dasjenige, was in der anthroposophischen Bewegung waltet, zur Phrase. Dann gestalten sie es um in dem Sinne, in dem sie es aus den Gewohnheiten ihrer Sekte heraus meinen, dann reden oder drucken sie es, und dann kommen die Gegner und bekämpfen das, was auf diese Weise in die Welt gekommen ist, und dann kommen diejenigen, die einem sagen: Ja, das ist da und dort gesagt worden, du hast es ja gar nicht widerlegt — man hat es nicht widerlegt, weil man ja meist etwas anderes zu tun hat als das, womit man nichts zu tun hat, weil es auf dem Weg entstanden ist, wie ich ihn eben beschrieben habe, [zu widerlegen]. Wenn es aber so heranwogt, dass man die Widerlegung notwendig findet, dann kommen nämlich Anhänger und auch Gegner und sagen: Ja, aber ihr polemisiert ja viel zu viel, ihr treibt viel zu viel Kampf; man muss das Positive arbeiten; na, und so weiter, und so weiter.

In diesen Tagen erst hat mir jemand gesagt: Mir ist eigentlich nicht ganz sympathisch das, was jetzt als Kampf geführt wird, weil in einer Stadt die Studenten mit den Kindertrompeten und Hausschlüsseln niedergedonnert haben dasjenige, was zu unserer Verteidigung gesagt worden ist; man sagte mir — ich sage es nur, weil es gesagt worden ist —: Dasjenige, was Sie



pour s'impliquer dans de telles choses. — Oui, voyez-vous, ce sont aussi les pires choses qui viennent des bons adeptes. Ce qui vient en cette direction des bons partisans, vient parce qu'on a aucune possibilité, la nouvelle diplomatie, qui devrait cependant maintenant être honnête,

197

placer à la place de l'ancienne diplomatie ; car il s'agit de trouver juste l'endroit, le point où on a à intervenir, pour laisser les salauds et les cochons inconsiderés dans certaines circonstances, mais au bon moment pour en tenir compte. Il s'agit de faire la bonne chose au bon instant. De tels humains bien intentionnés, comme celui dont je viens de parler, sont des humains qui regardent le monde, mais des murs spirituels s'érigent dans un espace pas très vaste et ils ne peuvent pas voir à travers eux ; ils parlent de toutes sortes de choses qui semblent très gentilles, mais ils ne connaissent rien du monde. La bonne volonté de connaître le monde et d'agir dans l'esprit de ne développer aucun comportement chez aucun être, aussi audacieux soit-il, est ce qui compte, et c'est pourquoi il ne vous est pas permis de laisser passer ce qui aimerait en fait résonner par quelque chose ainsi que j'ai dit aujourd'hui, transformé en une phrase, mais j'aimerais vraiment que cela pénètre un peu dans les cœurs, que cela pénètre des cœurs jusqu'au travail le plus quotidien ; car ce n'est qu'ainsi que nous parviendrons à atteindre ce qui peut et est à atteindre par la Fédération pour la triarticulation de l'organisme social et de tout ce qui lui est lié/pendant.

wollen, steht ja viel zu hoch, um sich mit solchen Dingen einzulassen. — Ja, sehen Sie, das sind auch die schlimmen Dinge, die von guten Anhängern kommen. Das, was in dieser Richtung von den guten Anhängern kommt, kommt, weil man keine Möglichkeit hat, die neue Diplomatie, die aber jetzt ehrlich sein soll,

197

an die Stelle der alten Diplomatie zu setzen; denn es handelt sich darum, just den Ort zu finden, den Punkt zu finden, wo man einzugreifen hat, um unter Umständen Schmierfinken und Schweinekerle unberücksichtigt zu lassen, im rechten Augenblick sie aber doch zu berücksichtigen. Es handelt sich darum, im rechten Augenblick das Rechte zu tun. Solche gutmeinenden Menschen, wie auch der einer ist, von dem ich jetzt gesprochen habe, das sind Menschen, die in die Welt blicken, aber in dem Umkreis von nicht sehr großer Weite richten sich geistige Mauern auf und durch diese sehen sie nicht durch; sie reden allerlei, was sehr schön klingt, aber sie wissen nichts von der Welt. Der gute Wille, von der Welt zu wissen und in dem Sinn zu handeln, nicht aus irgendeinem, selbst noch so forschen Wesen heraus, irgendwie ein Gebaren zu entwickeln, darauf kommt es an, und deshalb darf man nicht dasjenige, was eigentlich durchklingen möchte durch so etwas, was ich heute gesagt habe, zur Phrase umwandeln, sondern ich möchte gar sehr, dass das ein bisschen in die Herzen eindringe, dass es von dem Herzen aus zur alleralltäglichen Arbeit durchdringe, durchwirke; denn nur so werden wir das erreichen, was zu erreichen ist, was erreicht werden soll durch den Bund für Dreigliederung des sozialen Organis-



Vous êtes assis là, mes très chers présents ; par cela vous êtes fiché dedans le tout. Je devais vous parler aujourd'hui ; je ne pouvais pas autrement que de vous parler de la difficulté de la tâche. Que j'ai bien ou mal parlé ne dépend pas du fait que j'ai placé mes mots d'une manière ou d'une autre aujourd'hui, mais dépend simplement si chaque individu a la bonne volonté d'être ainsi vis-à-vis de chaque individu comme cela devrait être dans le sens de l'exprimé. Lorsque maintenant le nouveau façonnement de l'ancienne Fédération pour la triarticulation de l'organisme social, se fit, j'ai remercié notre cher ami M. Molt, qui donc pour l'essentiel est fiché dans tout le développement du travail social anthroposophique - les choses ont d'abord été entreprises toujours en germe invisible depuis l'automne tardif 1918 et alors sont venues au jour en premier au printemps 1919 -,

198

j'ai demandé/prié M. Molt de prendre le poste de conservateur/curateur de la nouvelle Fédération, afin que, premièrement, à partir de ses pendents avec le monde actuel, il puisse trouver tous les points à partir desquels notre travail futur devrait être entrepris, et parce qu'il est à espérer que tout de suite la volonté qui l'a conduit à être l'un des premiers à vouloir œuvrer à partir d'ici dans le sens de la triarticulation de l'organisme social, que tout de suite lui aussi continuerait surtout à déployer cette volonté après la re-fonte/le nouveau façonnement. M.

mus und durch alles das, was mit ihm zusammenhängt.

Sie sitzen da, meine sehr verehrten Anwesenden; dadurch stecken Sie darinnen in dem Ganzen. Ich musste heute zu Ihnen sprechen; ich konnte nicht anders, als Ihnen von der Schwierigkeit der Aufgabe zu sprechen. Ob ich richtig oder falsch gesprochen habe, das hängt nicht davon ab, ob ich heute so oder so meine Worte gesetzt habe, sondern das hängt lediglich davon ab, ob jeder Einzelne den guten Willen hat, jedem Einzelnen gegenüber so zu sein, wie es im Sinne des Ausgesprochenen sein soll. Als jetzt die Neugestaltung des alten Bundes für Dreigliederung des sozialen Organismus vorgenommen wurde, habe ich unserm lieben Freund Herrn Molt, der ja im Wesentlichen drinnensteckt in der ganzen Ausgestaltung der anthroposophischen sozialen Arbeit — die Dinge sind ja erst immer im unsichtbaren Keim eigentlich schon seit dem Spätherbst des Jahres 1918 hier unternommen worden und dann zutage getreten erst im Frühling 1919 —, ich

198

habe Herrn Molt gebeten, für den neuen Bund den Posten des Kurators zu übernehmen, damit er erstens aus seinen Zusammenhängen mit der gegenwärtigen Welt heraus findet alle diejenigen Punkte, von denen aus unsere zukünftige Arbeit unternommen werden soll, und weil zu hoffen ist, dass gerade er denjenigen Willen, der ihn dazu geführt hat, einer der Ersten zu sein, die von hier aus im Sinne der Dreigliederung des sozialen Organismus wirken wollten, dass gerade er auch weiterhin nach der Neugestaltung diesen Willen entfalte. Herr Küh-





Kühne a pris la direction de la nouvelle Fédération pour la triarticulation de l'organisme social, et je pars du présupposé que ce qui a été convenu avec M. Kühne au cours de longues négociations devrait être l'esprit de la nouvelle direction fédérale, que cela se réalise par sa personnalité. Mais, mes très chers présents, ce qui se tient dedans le monde, quelle est la meilleure volonté de votre conservateur/curateur, quelle est la perspicacité urgente et la bonne et la meilleure volonté du Secrétaire de la Fédération pour la triarticulation de l'organisme social, cela pourra seulement porter les fruits correct, que nous pourrions seulement œuvrer de la manière correcte sur tout ce sur quoi il devrait être œuvré - et devrait être œuvré sur tout ce qui est apparenté avec nous - et qui devrait être œuvré ensemble collégialement avec tout ce qui est dirigeant dans l'école Waldorf, devrait être œuvré ensemble collégialement avec tout ce qui est dirigeant dans la société anthroposophique, collégialement devrait être œuvré ensemble avec tout ce qui devrait être vivifié dans le « jour à venir », collégialement devrait être œuvré ensemble avec tous ceux qui sont nouveaux dans notre mouvement, tout qui existe dans le monde, ce qui est la meilleure volonté du conservateur, ce qui est soient le développement scientifique et social insistant et l'impulsivité et la meilleure volonté du secrétaire, cela pourra seulement porter ses fruits si chaque individu, quelle que soit la position qu'il occupe. , ces qualités que je viens de mentionner trouveront un soutien approprié dans la collaboration collégiale, dans la collaboration de camaraderie de tous - de tous ceux qui

ne hat die Leitung des neugegründeten Bundes für Dreigliederung des sozialen Organismus übernommen, und ich habe die Voraussetzung, dass dasjenige, was mit Herrn Kühne in langer Verhandlung abgemacht worden ist, als dass es der Geist sein soll der neuen Bundesführung, dass das sich durch seine Persönlichkeit verwirklicht. Aber, meine sehr verehrten Anwesenden, dasjenige, was Darinnenstehen ist in der Welt, was bester Wille Ihres Kurators ist, was eindringliche Einsicht und guter, bester Wille des Sekretärs des Bundes für Dreigliederung des sozialen Organismus ist, das wird nur die rechten Früchte tragen können, das wird nur in der rechten Weise auch wirken können auf alles das, auf das gewirkt werden soll – und gewirkt soll werden auf alles das, was verwandt ist mit uns –, kollegialisch zusammengewirkt werden soll mit all dem, was in der Waldorfschule leitend ist, kollegialisch zusammengewirkt werden soll mit all dem, was in der anthroposophischen Gesellschaft leitend ist, kollegialisch zusammengewirkt werden soll mit allem, was im «Kommenden Tag» belebt werden soll, kollegialisch zusammengewirkt werden soll mit all denen, die neu herankommen, um in unsere Bewegung sich zu begeben, dasjenige alles, was darinnensteht in der Welt, was bester Wille des Kurators, was eindringliche wissenschaftliche und soziale Durchbildung und Impulsivität und bester Wille des Sekretärs ist, es wird seine Früchte nur tragen können, wenn jeder Einzelne, auf welchem Platz er auch immer ist, so sich einstellen will hier, dass diese Eigenschaften, die ich eben genannt habe, im kollegialischen Zusammenwirken, im kameradschaftlichen Zusammen-



siègent ici et y siègeront encore.

199

J'aimerais ajouter tout de suite quelques mots à la toute dernière chose (M. Molt, Kühne, Trommsdorff, Uehli avaient entre-temps parlé) parce que nous voulons dire ici avec une clarté absolue tout ce qui a été efficace dans notre travail, lorsque la Fédération pour la triarticulation de l'organisme social a été fondée, le travail a été façonné ainsi dans son développement ultérieur qu'à un moment donné, il est devenu nécessaire d'introduire comme organe de la Fédération pour la triarticulation de l'organisme social, l'hebdomadaire « Triarticulation de l'organisme social ». Jusqu'à présent, cet hebdomadaire, auquel nous aspirons tous, devrait devenir dans un avenir proche un quotidien qui oeuvre dans notre sens, jusqu'à présent, cet hebdomadaire « Triarticulation de l'organisme social » était enarticulé à la Fédération pour la triarticulation de l'organisme social. Et c'était une évidence dans la mesure où cela s'était donné du travail et était inclus. Il est lors de la refondation de la Fédération pour la triarticulation de l'organisme social cependant aussi justement ainsi une évidence - car donc ici doit toujours être tenu compte de la réalité - que l'excellent travail de M. Uehli s'est déroulé de manière, aimerais-je dire, formatrice d'organes. Et cela a conduit tout à fait organiquement à ce qu'à l'avenir - cela fait partie de la réorganisation - d'un côté, oeuvrer propagandisant les idées de la Fédération, de la direction, et ainsi de suite, cela - c'est-à-dire l'efficacité de la Fédération pour la triarticulation de l'organisme social - se

wirken aller — aller, die hier sitzen und noch hier sitzen werden — eine entsprechende Stütze findet.

199

Ein paar Worte möchte ich gerade an das Allerletzte anfügen (es hatten inzwischen gesprochen die Herren Molt, Kühne, Trommsdorff, Uehli) aus dem Grunde, weil hier eben durchaus mit absoluter Klarheit alles hingestellt werden soll, was in unserer Arbeit wirksam ist, es war, als der Bund für Dreigliederung des sozialen Organismus zuerst gegründet worden ist, die Arbeit so in ihrer weiteren Fortentwicklung gestaltet worden, dass es in einem bestimmten Zeitpunkt notwendig wurde, als ein Organ des Bundes für Dreigliederung des sozialen Organismus die Wochenschrift «Dreigliederung des sozialen Organismus» einzuführen. Bisher war diese Wochenschrift, die wie wir alle ersehnen, in einer absehbaren Zeit zu einer Tageszeitung werden soll, die in unserem Sinne wirkt, bisher war diese Wochenschrift «Dreigliederung des sozialen Organismus» eingegliedert dem Bunde für Dreigliederung des sozialen Organismus. Und es war das insofern eine Selbstverständlichkeit, als sie ja sich aus der Arbeit ergeben hat und hineingestellt worden ist. Es ist bei der Neubegründung des Bundes für Dreigliederung des sozialen Organismus aber auch ebenso eine Selbstverständlichkeit — weil ja hier immer das Reale berücksichtigt werden muss —, wie, dass die ausgezeichnete Arbeit des Herrn Uehli in einer, ich möchte sagen, organbildenden Weise wirkte. Und das hat ganz organisch dazu geführt, dass in der Zukunft — es gehört dieses zur Neuorganisation — auf der einen Seite, also propagandierend die Ideen des Bundes, die Geschäftsfüh-



tienne d'un côté, et qu'en toute indépendance, appelé uniquement à travailler ensemble de manière collégiale, se trouve à ses côtés, la direction du journal « Triarticulation de l'organisme social ». À l'avenir, les deux choses devront être des organisations avançant l'une à côté de l'autre et devront travailler ensemble de manière collégiale. Il est aussi naturel que les domaines de travail s'étendent et que certaines choses qui étaient à l'origine un seul courant se divisent en plusieurs courants et nécessitent des dirigeants indépendants. C'est ce qui est remarquable dans le façonnement géographique des pays, c'est qu'un petit fleuve apparaît,

200

avec lui toutes sortes d'affluents s'unifient pour former un grand fleuve qui se jette/déverse dans la mer. Ce doit être la particularité de tels mouvements comme le nôtre, qu'ils naissent comme de petits fleuves, que des affluents du monde entier s'y jettent, mais qu'ils se divisent ensuite et, se déplaçant en parallèle, travaillent ensemble et travaillent ainsi ensemble de manière collégiale, autour d'eux pour se jeter dans le grand océan de la construction sociale du futur.

201

rung und so weiter wirken, dass dies — die Wirksamkeit des Bundes für Dreigliederung des sozialen Organismus — auf der einen Seite steht und dass in vollständiger Selbstständigkeit, einzig und allein zum kollegialischen Zusammenwirken aufgefordert, danebensteht, selbstständig steht die Leitung der Zeitung «Dreigliederung des sozialen Organismus». Beide Dinge werden also in der Zukunft parallel nebeneinanderherlaufende Organisationen sein und nur kollegialisch zusammenwirken müssen. Es ist auch natürlich, dass sich die Arbeitsgebiete erweitern, und es wird noch manches, was ursprünglich eine Strömung war, in mehrere Strömungen auseinandergehen und selbstständige Leiter erfordern. Das ist das Bemerkenswerte in der geografischen Gestaltung der Länder, dass ein kleiner Fluss entsteht,

200

sich mit ihm vereinigen allerlei Nebenflüsse, dass daraus ein großer Fluss entsteht, der sich ins Meer ergießt. Das muss das Eigentümliche sein solcher Bewegungen wie der unsrigen, dass sie auch zwar als kleine Flüsse entstehen, dass ihnen Nebenflüsse aus aller Welt zuströmen, dass sie sich aber dann spalten und dann, parallel gehend, zusammenwirken und in dieser Weise kollegialisch zusammenwirken, um sich in das große Meer des sozialen Aufbaues der Zukunft zu ergießen.

201

F



t

